

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird und wünschen Ihnen viel Freude damit. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x Rührwerk
- 1x Wendelrührer Ø 160 mm
- 1x Rührachse
- 2x Schraubenschlüssel

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Konformitätserklärung	5
Produktübersicht	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Verwendung des Werkzeugs	6
Restrisiken	6
Technische Daten	8
Geräusch und Vibration	8
Pflege und Wartung	9
Lagerung	9
Entsorgung	9

Zeichenerklärung

-  Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.
-  Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.
-  Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.
-  Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.

-  Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.
-  Das Werkzeug nicht bei Regen oder in feuchter Umgebung verwenden.
-  Schutzklasse II

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende

Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

- Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem**

Einsatz des Elektrowerkzeuges

reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR RÜHRWERKE

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- b) **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
- c) **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- d) **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.** Die Netzleitung kann sich im Rührstab verfangen.
- e) **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- f) **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
- g) **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- h) **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.** Hineingreifen in den Behälter mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- i) **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** Ein Kontakt mit dem Rührstab kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- j) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Der Rührstab kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.
- k) **Verwenden Sie nur für dieses Elektrowerkzeug geeignete Rührstäbe. Der maximale Rührer-Durchmesser darf 160 mm nicht überschreiten.** Ungeeignete Rührstäbe können zu Kontrollverlust, Beschädigung des Elektrowerkzeugs oder Verletzungen führen.
- l) **Verwenden Sie nur Rührstäbe mit dem vorgesehenen Anschlussgewinde M14.** Ein ungeeigneter Anschluss kann zu

unsicherem Sitz des Rührstabs und zu Verletzungen führen.

- m) **Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungselemente für Rührstäbe. Stellen Sie sicher, dass Verlängerungen für die Drehzahl und Belastung des Elektrowerkzeugs geeignet und sicher befestigt sind.** Ungeeignete Verlängerungen können zu erhöhten Vibrationen, Kontrollverlust oder Beschädigung des Elektrowerkzeugs führen.

Konformitätserklärung

CE Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield®

PA-RW1600 Rührwerk 1600 W

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU)2015/863

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

i.V. 

i.V. Jens Müller

Leiter Qualitätsmanagement und Umwelt,
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung
der Unterlagen

Bornheim, der 24.03.2026

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Produktübersicht

- 1 Lüftungsschlitze
- 2 Handgriff rechts
- 3 Handgriff links
- 4 Netzkabel
- 5 Aufnahme für Rührachse
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Einschaltsperr
- 8 Drehzahlregler
- 9 Gangwahlschalter

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Mischen von Baustoffen wie Farbe, Lack, Mörtel, Putz, Fliesenkleber und ähnlichen Materialien bestimmt. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Verwendung des Werkzeugs

1. Zum Einschalten des Geräts die Einschaltsperr **7** betätigen, dann den Ein-/Ausschalter **6** gedrückt halten.
2. Mit der Arbeit beginnen, einen sicheren Stand einnehmen und das Gerät mit beiden Händen sicher halten. Gerät möglichst senkrecht im Mischgefäß führen.
3. Zum Ausschalten des Geräts den Ein-/Ausschalter **6** loslassen.

Restrisiken

Selbst wenn dieses Produkt unter Beachtung aller Sicherheitsanforderungen betrieben wird, verbleiben potenzielle Gefahren von Personen- und Sachschäden. Die nachstehenden konstruktionsbedingten Gefahren können auftreten:

1. Quetschgefahr:
Durch Kontakt mit dem drehenden Rührwerk
2. Schnittverletzungen
Durch Hineingreifen in das drehende Rührwerk
3. Gehörschädigungen
Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen.
4. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Vorsicht! Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von schweren oder sogar tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor der Benutzung dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantates zu kontaktieren!

MONTAGE

- 1** Rührachse in die Rühraufnahme **5** einschrauben.

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 2** Mit den Schraubenschlüsseln festziehen und auf festen Sitz prüfen.

- 3** Den Wendelrührer auf die Rührachse schrauben.

- 4** Mit den Schraubenschlüsseln festziehen und auf festen Sitz prüfen.

DREHZAHLBEREICH WÄHLEN

- 1** Am Drehzahlregler **8** die gewünschte Drehzahl einstellen.
Niedrige Drehzahl für zähflüssige Materialien verwenden.
Höhere Drehzahl für dünnflüssige Materialien verwenden.

Mörtel:	Drehzahlbereich niedrig
Putz:	Drehzahlbereich niedrig
Fliesenkleber:	Drehzahlbereich niedrig
Estrich:	Drehzahlbereich mittel
Farbe:	Drehzahlbereich hoch

GANG WÄHLEN

- 1** Zum Wechseln von einem Gang in den anderen, den Gangwahlschalter **9** jeweils um 180° drehen.

- 1. Gang:** 180-460 min⁻¹
2. Gang: 300-750 min⁻¹

 **Vorsicht!** Gangwahlhebel nur im Stillstand betätigen.

MATERIAL MISCHEN

- 1** Rührer vollständig in das Mischgut eintauchen. Gerät einschalten und mit niedriger Drehzahl beginnen (Soft-Start).

- 2** Gerät langsam durch das Mischgefäß führen. Drehzahl bei Bedarf mit dem Drehzahlregler **8** erhöhen.

 **Vorsicht!** Gerät nur im Mischbehälter ein- und ausschalten.

 **Vorsicht!** Gerät nicht bei laufendem Motor aus dem Rührgut ziehen.

Technische Daten

Nennspannung

Nennleistung

Leerlaufdrehzahl (n_0)

Rühraufnahme

Max. Rührer-Ø

Kabellänge

Schutzklasse

Gewicht

Schalldruckpegel (L_{pA})

Schalleistungspegel (L_{WA})

Max. Schwingungsemission

220-240 V~ / 50 Hz

1600 W

1. Gang: 180-460 min⁻¹

2. Gang: 300-750 min⁻¹

M14

160 mm

3 m

□ / II

5,4 kg inkl. Wendelrührer und Rührachse

90,24 dB(A) / Unsicherheit K = 3 dB(A)

98,24 dB(A) / Unsicherheit K = 3 dB(A)

Handgriff links $a_h = 3,196 \text{ m/s}^2$ /

Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Handgriff rechts $a_h = 2,756 \text{ m/s}^2$ /

Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Geräusch und Vibration

Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841-1 & EN 62841-2-10) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Vorsicht! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.



Vorsicht! Das Werkzeug kann das Hand-Arm-Syndrom (Weißfingerkrankheit) verursachen, wenn es nicht sachgerecht verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehör in gutem Zustand.

Pflege und Wartung



Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.



Vorsicht! Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Lagerung

Ziehen Sie den Netzstecker. Lagern Sie das vollständig abgekühlte Werkzeug trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für Informationen zu den Rücknahmemöglichkeiten wenden Sie sich bitte an www.hornbach.com oder an Ihren örtlichen HORNBACH-Markt.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

Veuillez lire entièrement le présent manuel d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

Étendue des fournitures

- 1x** Malaxeur à mortier
- 1x** Fouet hélicoïdal Ø 160 mm
- 1x** Arbre de malaxage
- 2x** Clés

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBACH.

Table des matières

Étendue des fournitures	11
Symboles	11
Consignes de sécurité	12
Déclaration de conformité	15
Vue d'ensemble du produit	16
Utilisation conforme	16
Utilisation de l'outil	16
Risques résiduels	16
Caractéristiques techniques	18
Bruits et vibrations	18
Entretien et maintenance	19
Rangement	19
Élimination	19

Symboles



Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.



Avertissement ! Risque d'accidents ou de blessures et de dommages matériels importants.



Porter des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux.



Porter une protection auditive pour protéger vos oreilles.



Porter un masque anti-poussière pour protéger vos voies respiratoires.



Ne pas utiliser l'outil à l'extérieur, ni dans des milieux humides.



Classe de protection II

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE



AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous risque de provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit.** Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre ou à la masse, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un interrupteur différentiel (RCD).** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester vigilant, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements

de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.

- c) **Empêcher toute mise en service involontaire. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil dont l'interrupteur est sur la position marche augmente considérablement le risque d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage ou de serrage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément rotatif de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Ne pas se pencher trop en avant. Se tenir bien campé et garder un bon équilibre à tout moment.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussières, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas laisser la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre imprudent et vous faire ignorer les principes de sécurité.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer le bloc de batteries, s'il est amovible, de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou avant de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Entreposer les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas laisser des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec les présentes instructions utiliser l'outil.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretenir les outils électriques et les accessoires. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les arêtes sont tranchantes ont moins tendance à se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les embouts d'outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de**

travail et des travaux à réaliser.

L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

- h) **Maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

5 SAV

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES MALAXEURS

- a) **Tenir l'outil électrique à deux mains par les poignées prévues à cet effet.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- b) **Pour éviter une atmosphère dangereuse, assurer une ventilation adéquate lors du malaxage de matériaux inflammables.** Les vapeurs produites peuvent être inhalées ou enflammées par les étincelles de l'outil électrique.
- c) **Ne pas malaxer d'aliments.** Les outils électriques et leurs accessoires ne sont pas conçus pour la préparation des aliments.
- d) **Maintenir le câble d'alimentation à l'écart de la zone de travail.** Le câble peut s'emmêler dans la tige de malaxage.
- e) **S'assurer que le récipient de malaxage est stable et bien fixé.** Un récipient mal fixé peut se déplacer de manière inattendue.
- f) **Veiller à ce qu'aucun liquide n'éclabousse le boîtier de l'outil électrique.** La pénétration de liquide dans l'outil électrique peut causer des dommages et un choc électrique.
- g) **Suivre les instructions et les consignes de sécurité relatives au matériau à malaxer.** Le matériau à malaxer peut être dangereux pour la santé.
- h) **Si l'outil électrique tombe dans le matériau à malaxer, le débrancher immédiatement et le faire inspecter par un personnel qualifié.** Mettre les mains dans le récipient alors que l'outil électrique est encore branché peut provoquer un choc électrique.
- i) **Ne pas mettre les mains ou insérer d'autres objets dans le récipient de malaxage pendant le processus de malaxage.** Tout contact avec le fouet de malaxage peut causer des blessures graves.
- j) **Ne faire fonctionner l'outil électrique que lorsqu'il se trouve dans le récipient de malaxage.** Le fouet de malaxage peut battre de manière incontrôlée ou se plier.
- k) **Utiliser uniquement des tiges de malaxage adaptées à cet outil électrique.** Le diamètre maximal de la tige de malaxage ne doit pas dépasser 120 mm. Des tiges de malaxage inadaptées peuvent entraîner une perte de contrôle, endommager l'outil électrique ou causer des blessures.
- l) **Utiliser uniquement des tiges de malaxage avec le filetage de raccordement M14 spécifié.** Un raccordement inadapté peut entraîner une mauvaise fixation de la tige de malaxage et des blessures.
- m) **Utiliser uniquement des rallonges adaptées aux tiges de malaxage. S'assurer que les rallonges sont adaptées à la vitesse et à la charge de l'outil électrique et qu'elles sont solidement fixées.** Des rallonges inadaptées peuvent entraîner une augmentation des vibrations, une perte de contrôle ou endommager l'outil électrique.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **caractéristiques techniques** :

Pattfield®

Malaxeur à mortier PA-RW1600 1600 W

fabriqué pour :

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne**

est conforme aux directives suivantes :

**Directive machines 2006/42/CE
Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE et
(UE)2015/863**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

**EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018**

i.V. 

p.o. Jens Müller
Directeur de la gestion de la qualité et de
l'environnement
Responsable de la compilation des documents
techniques

Bornheim, le 24.03.2026

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Vue d'ensemble du produit Risques résiduels

- 1 Ouïes de ventilation
- 2 Poignée droite
- 3 Poignée gauche
- 4 Câble d'alimentation
- 5 Support de l'arbre de malaxage
- 6 Interrupteur marche / arrêt
- 7 Bouton de verrouillage
- 8 Commande de vitesse
- 9 Sélecteur de vitesse

Utilisation conforme

L'outil est conçu pour le malaxage de matériaux de construction tels que la peinture, le vernis, le mortier, le plâtre, la colle à carrelage et autres matériaux similaires.

L'outil n'est pas destiné à un usage commercial.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer d'importants dangers.

Utilisation de l'outil

1. Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur le bouton de verrouillage **7**, puis appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6** et le maintenir enfoncé.
2. Commencer à travailler, s'assurer d'avoir une posture stable et tenir fermement l'outil à deux mains. Guider l'outil aussi verticalement que possible dans le récipient de malaxage.
3. Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **6**.

Même si ce produit est exploité conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent surgir en lien avec la structure et la conception de ce produit :

1. Risque d'écrasement :
par contact avec le fouet en rotation
2. Risque de coupure :
en introduisant les mains dans le fouet en rotation
3. Lésions auditives :
une exposition prolongée à proximité immédiate de l'appareil en marche peut entraîner des lésions auditives.
4. Problèmes de santé résultant des vibrations transmises au système main-bras si l'appareil est utilisé pendant de longues périodes ou s'il n'est pas manipulé et évalué correctement.



Avertissement ! Ce produit génère un champ électromagnétique pendant le fonctionnement ! Ce champ peut interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs dans certaines circonstances ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes équipées d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'exploiter ce produit !

MONTAGE

- 1** Visser l'arbre de malaxage dans le support de l'arbre de malaxage **5**.
- 2** Serrer à l'aide des clés et vérifier que l'ensemble est bien fixé.
- 3** Visser le fouet hélicoïdal sur l'arbre de malaxage.
- 4** Serrer à l'aide des clés et vérifier que l'ensemble est bien fixé.



Attention ! S'assurer que l'outil est éteint et débranché.

SÉLECTIONNER LA PLAGE DE VITESSE

- 1** Régler la vitesse souhaitée à l'aide de la commande de vitesse **8**.
Utiliser une vitesse faible pour les matériaux très visqueux.
Utiliser une vitesse plus élevée pour les matériaux à faible viscosité.

Mortier :	plage de vitesse faible
Plâtre :	plage de vitesse faible
Colle à carrelage :	plage de vitesse faible
Chape :	plage de vitesse moyenne
Peinture :	plage de vitesse élevée

SÉLECTIONNER LA VITESSE

- 1** Pour passer d'une vitesse à l'autre, tourner le sélecteur de vitesse **9** de 180°.

1re vitesse : 180-460 min⁻¹

2e vitesse : 300-750 min⁻¹



Attention ! N'actionner le sélecteur de vitesse qu'à l'arrêt.

MALAXAGE DU MATÉRIAU

- 1** Immerger complètement le fouet de malaxage dans le matériau à malaxer. Allumer l'outil et démarrer à faible vitesse (démarrage progressif).
- 2** Déplacer lentement l'outil dans le récipient de malaxage. Augmenter la vitesse à l'aide de la commande de vitesse **8** si nécessaire.



Attention ! N'allumer et n'éteindre l'outil que lorsque le fouet de malaxage se trouve dans le récipient de malaxage.



Attention ! Ne pas retirer l'outil du matériau pendant que le moteur tourne.

Caractéristiques techniques

Tension nominale
Puissance assignée
Vitesse à vide (n_0)

Filetage de raccordement
Ø max. du fouet de malaxage
Longueur de câble
Classe de protection
Poids

Niveau de pression acoustique (L_{pA})
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
Émission max. de vibrations

220-240 V~ / 50 Hz

1600 W

1re vitesse : 180-460 min⁻¹

2e vitesse : 300-750 min⁻¹

M14

160 mm

3 m

□ / II

5,4 kg, y compris fouet hélicoïdal et arbre de malaxage

90,24 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)

98,24 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)

poignée gauche $a_{h1} = 3,196 \text{ m/s}^2$ /

Incertitude K = 1,5 m/s²

Poignée droite $a_{h1} = 2,756 \text{ m/s}^2$

Incertitude K = 1,5 m/s²

Bruits et vibrations

Porter une protection auditive pour protéger vos oreilles.

La valeur totale de vibrations déclarée et les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard (EN 62841-1 et EN 62841-2-10) et peuvent servir à comparer un outil à un autre. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée comme une évaluation préliminaire de l'exposition.



Attention ! Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce usinée.



Attention ! Cet outil peut provoquer le syndrome vibratoire mains-bras si son utilisation n'est pas gérée de manière adéquate. Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement telles que les périodes où l'outil est à l'arrêt et où il tourne à vide, en plus du temps de déclenchement).

Essayer de minimiser l'impact des vibrations et du bruit. Les mesures idéales pour réduire l'exposition aux vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.

Entretien et maintenance



Attention ! S'assurer que l'outil est éteint et débranché.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les ouïes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si de la poussière ou des corps étrangers ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, d'essence ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.



Attention ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

Rangement

Débrancher le câble d'alimentation. Ranger l'outil complètement refroidi dans un endroit sec. Conserver hors de portée des enfants.

Élimination



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets

électriques et électroniques (WEEE).

Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conservez ce matériel dans un lieu sûr ou éliminez-le en respectant l'environnement.

Grazie!

Siamo convinti che questo elettro utensile supererà le vostre aspettative e vi auguriamo grande soddisfazione nell'utilizzarlo. Si prega di leggere questo manuale utente e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Contenuto della confezione

- 1x** Miscelatore per malta
- 1x** Frusta elicoidale Ø 160 mm
- 1x** Asta di miscelazione
- 2x** Chiave

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Indice dei contenuti

Contenuto della confezione	21
Simboli	21
Avvertenze di sicurezza	22
Dichiarazione di conformità	25
Panoramica del prodotto	26
Uso previsto	26
Impiego dell'attrezzo	26
Rischi residui	26
Dati tecnici	28
Rumori e vibrazioni	28
Cura e Manutenzione	29
Conservazione	29
Smaltimento	29

Simboli



Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per futuro riferimento.



Pericolo di infortuni, lesioni personali e gravi danni materiali.



Indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi.



Indossare protezioni per l'udito.



Indossare una mascherina antipolvere per proteggere le vie respiratorie.



Non utilizzare l'attrezzo in ambienti esterni o in ambienti umidi.



Classe di protezione II

Avvertenze di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo. In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "elettroutensile" nelle avvertenze si riferisce a utensili alimentati dalla rete elettrica (con cavo) o alimentati a batteria (senza cavo).

1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono innescare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere i bambini e le persone estranee a distanza durante l'uso di un attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'attrezzo elettrico devono corrispondere alla presa. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina.** Non utilizzare spine adattatrici con attrezzi elettrici dotati di messa a terra. Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Vi è un rischio maggiore di scosse

elettriche se il vostro corpo risulta a massa.

- c) **Non esporre gli attrezzi elettrici alla pioggia o all'umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si utilizza un attrezzo elettrico all'aperto, usare una prolunga adatta per l'uso esterno.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile utilizzare un attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere a un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- a) Rimanere vigili, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un elettroutensile. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare dispositivi per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, elmetto di sicurezza o protezioni per l'udito, utilizzati nelle condizioni appropriate, riducono il rischio di lesioni personali.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si**

- trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare gli elettrotensili con il dito sull'interruttore o collegare all'alimentazione elettrotensili con l'interruttore su ON favorisce gli incidenti.
- d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrotensile può provocare lesioni personali.
 - e) **Non sporgersi troppo. In ogni momento mantenere il giusto equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
 - f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontano dai componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
 - g) **Se sono previsti dispositivi per il collegamento a impianti di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
 - h) **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili porti a un'eccessiva sicurezza e a ignorare i principi di sicurezza.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.
- #### 4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO
- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'elettrotensile corretto eseguirà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
 - b) **Non utilizzare l'attrezzo elettrico se l'interruttore non consente di accenderlo e spegnerlo.** Un elettrotensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
 - c) **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere il gruppo batteria, se staccabile, dall'attrezzo elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'attrezzo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.
 - d) **Conservare gli attrezzi elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'attrezzo elettrico o con queste istruzioni di azionarlo.** Gli elettrotensili sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
 - e) **Sottoporre gli attrezzi elettrici e gli accessori a manutenzione. Verificare la presenza di disallineamento o inceppamento delle parti mobili, rottura di elementi o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'attrezzo elettrico. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
 - f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Utensili da taglio sottoposti a corretta manutenzione e con taglienti affilati si inceppano meno facilmente e sono più facili da controllare.
 - g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, le punte ecc. in conformità a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
 - h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

5 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER MISCELATORI

- a) **Tenere l'elettrotroutensile con entrambe le mani tramite le apposite impugnature.** La perdita di controllo può causare lesioni.
- b) **Per evitare un'atmosfera pericolosa, assicurare una ventilazione adeguata durante la miscelazione di materiali infiammabili.** I fumi prodotti possono essere inalati o prendere fuoco a causa delle scintille generate dall'elettrotroutensile.
- c) **Non miscelare alimenti.** Gli elettrotroutensili e i relativi accessori non sono progettati per la lavorazione di alimenti.
- d) **Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'area di lavoro.** Il cavo può impigliarsi nell'asta di miscelazione.
- e) **Assicurarsi che il contenitore di miscelazione sia stabile e ben fissato.** Un contenitore non fissato correttamente può muoversi in modo imprevisto.
- f) **Fare attenzione a non far schizzare liquidi sull'alloggiamento dell'elettrotroutensile.** L'infiltrazione di liquidi nell'elettrotroutensile può causare danni e scosse elettriche.
- g) **Seguire le istruzioni e le informazioni di sicurezza relative al materiale da miscelare.** Il materiale da miscelare potrebbe essere pericoloso per la salute.
- h) **Se l'elettrotroutensile cade nel materiale da miscelare, scollegare immediatamente la spina e farlo ispezionare da personale qualificato.** Introdurre le mani nel contenitore con l'elettrotroutensile ancora collegato alla presa di corrente può provocare scosse elettriche.
- i) **Non inserire le mani nel contenitore di miscelazione né introdurre altri oggetti durante il processo di miscelazione.** Il

contatto con la frusta di miscelazione può causare gravi lesioni.

- j) **Azionare l'elettrotroutensile solo quando si trova all'interno del contenitore di miscelazione.** La frusta di miscelazione potrebbe oscillare in modo incontrollato o piegarsi.
- k) **Utilizzare solo aste di miscelazione adatte per questo elettrotroutensile. Il diametro massimo dell'asta di miscelazione non deve superare i 120 mm.** Aste di miscelazione non adatte possono causare la perdita di controllo, danni all'elettrotroutensile o lesioni personali.
- l) **Utilizzare solo aste di miscelazione con la filettatura di attacco M14 specificata.** Un attacco non idoneo può comportare un fissaggio non sicuro dell'asta di miscelazione e provocare lesioni personali.
- m) **Utilizzare solo prolunghe adatte per le aste di miscelazione. Assicurarsi che le prolunghe siano adatte alla velocità e al carico dell'elettrotroutensile e che siano fissate in modo sicuro.** Prolunghe non adatte possono causare un aumento delle vibrazioni, la perdita di controllo o danni all'elettrotroutensile.

Dichiarazione di conformità

CE Si dichiara che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®

PA-RW1600 Miselatore per malta 1600 W

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2014/30/CE
Direttiva RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

e in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

i.v. 

p.p. Jens Müller
Responsabile Gestione della qualità e ambiente
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 24.03.2026

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Panoramica del prodotto

- 1 Aperture di ventilazione
- 2 Impugnatura destra
- 3 Impugnatura sinistra
- 4 Cavo di alimentazione
- 5 Supporto per asta di miscelazione
- 6 Pulsante On / Off
- 7 Tasto di blocco
- 8 Controllo velocità
- 9 Selettore di marcia

Uso previsto

L'elettrotroutensile è destinato alla miscelazione di materiali da costruzione come vernici, smalti, malta, intonaco, colla per piastrelle e materiali simili.

L'elettrotroutensile non è destinato all'uso commerciale.

Qualsiasi altro uso o modifica all'elettrotroutensile è considerato un uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

Impiego dell'attrezzo

1. Per accendere l'attrezzo, premere il tasto di blocco **7** e successivamente premere e tenere premuto il pulsante On / Off **6**.
2. Iniziare a lavorare, assicurarsi di avere una postura stabile e tenere saldamente l'attrezzo con entrambe le mani. Guidare l'attrezzo il più verticalmente possibile nel contenitore di miscelazione.
3. Per spegnere l'attrezzo, rilasciare l'interruttore On/Off **6**.

Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato nel rispetto di tutti i requisiti di sicurezza, sussistono comunque potenziali rischi di lesioni e danni. I seguenti pericoli possono verificarsi in virtù della struttura e della progettazione del presente prodotto:

1. Pericolo di schiacciamento:
Dal contatto con la frusta di miscelazione rotante
2. Pericolo di taglio:
Dall'inserimento delle mani nella frusta di miscelazione rotante
3. Danni all'udito:
L'esposizione prolungata nelle immediate vicinanze del dispositivo in funzione può causare danni all'udito.
4. Problemi di salute derivanti dalle vibrazioni mano-braccio, se il dispositivo viene utilizzato per periodi prolungati o non viene gestito e valutato correttamente.



Avvertenza! Questo prodotto genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento! In alcuni casi, questo campo può provocare interferenze con impianti medicali attivi o passivi! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo prodotto!

MONTAGGIO

- 1** Avvitare l'asta di miscelazione nel relativo supporto **5**.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 2** Serrare con le chiavi e verificare che sia inserita saldamente.

- 3** Avvitare la frusta elicoidale sull'asta di miscelazione.

- 4** Serrare con le chiavi e verificare che sia inserita saldamente.

SELEZIONARE L'INTERVALLO DI VELOCITÀ

- 1** Impostare la velocità desiderata tramite il controllo velocità **8**.
Utilizzare una bassa velocità per materiali ad alta viscosità.
Utilizzare una velocità maggiore per materiali a bassa viscosità.

Malta:	intervallo di velocità basso
Intonaco:	intervallo di velocità basso
Colla per piastrelle:	intervallo di velocità basso
Massetto:	intervallo di velocità medio
Vernice:	intervallo di velocità alto

SELEZIONARE LA MARCIA

- 1** Per passare da una marcia all'altra, ruotare il selettore di marcia **9** di 180°.

1ª marcia: 180-460 min⁻¹
2ª marcia: 300-750 min⁻¹



Attenzione! Azionare la leva del selettore di marcia solo a motore fermo.

MISCELAZIONE DEL MATERIALE

- 1** Immergere completamente la frusta di miscelazione nel materiale da miscelare. Accendere l'attrezzo e iniziare con una bassa velocità (avvio progressivo).

- 2** Muovere lentamente l'attrezzo all'interno del contenitore di miscelazione. Se necessario, aumentare la velocità tramite il controllo velocità **8**.



Attenzione! Accendere e spegnere l'attrezzo solo quando la frusta di miscelazione si trova all'interno del contenitore di miscelazione.



Attenzione! Non estrarre l'attrezzo dal materiale mentre il motore è in funzione.

Dati tecnici

Tensione nominale

Potenza nominale

Velocità a vuoto (n_0)

Filettatura di attacco

Ø max. frusta di miscelazione

Lunghezza del cavo

Classe di protezione

Peso

Livello di pressione sonora (L_{pA})

Livello di potenza sonora (L_{WA})

Emissione max. di vibrazioni

220-240 V~ / 50 Hz

1600 W

1ª marcia: 180-460 min⁻¹

2ª marcia: 300-750 min⁻¹

M14

160 mm

3 m

□ / II

5,4 kg incl. frusta elicoidale e asta di miscelazione

90,24 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

98,24 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

Impugnatura sinistra $a_h = 3,196 \text{ m/s}^2$ /

Incertezza K = 1,5 m/s²

Impugnatura destra $a_h = 2,756 \text{ m/s}^2$

Incertezza K = 1,5 m/s²

Rumori e vibrazioni

Indossare protezioni per l'udito.

Il valore di vibrazione totale e il valore totale di emissione rumore sono stati misurati secondo un metodo di prova standard (EN 62841-1 & EN 62841-2-10) e possono essere usati per confrontare un attrezzo con un altro. Il valore di vibrazione totale dichiarato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.



Attenzione! L'emissione di vibrazioni e di rumore durante l'impiego effettivo dell'elettrotensile può differire dal valore totale dichiarato, in base al modo in cui viene utilizzato e, in particolare, al tipo di materiale lavorato.



Attenzione! Il presente attrezzo può causare la sindrome da vibrazione mano-braccio se il suo utilizzo non viene gestito adeguatamente. È necessario identificare le misure di sicurezza atte a proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di impiego (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come ad esempio i tempi in cui l'attrezzo è spento ed i tempi in cui funziona a vuoto in aggiunta ai tempi di attivazione).

Minimizzare l'impatto della vibrazione e del rumore. Misure esemplari per ridurre l'esposizione alle vibrazioni includono l'uso di guanti durante l'impiego dell'attrezzo, la limitazione del tempo di lavoro e l'uso di accessori in buone condizioni.

Cura e Manutenzione



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. È possibile utilizzare un detergente delicato, ma evitare assolutamente alcol, benzina o altri detergenti aggressivi.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.



Attenzione! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo centro assistenza o da personale parimenti qualificato al fine di evitare pericoli.

Conservazione

Scollegare il cavo di alimentazione. Conservare l'attrezzo completamente raffreddato in un luogo asciutto. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Smaltimento



Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE)

devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBAACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik. Lees deze handleiding volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x** Mortelmixer
- 1x** Spiraalgarde Ø 160 mm
- 1x** Mengas
- 2x** Sleutel

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBAACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	31
Symbolen	31
Veiligheidsinstructies	32
Conformiteitsverklaring	35
Productoverzicht	36
Doelgebruik	36
Het gereedschap gebruiken	36
Overige risico's	36
Technische gegevens	38
Geluid en trilling	38
Verzorging en onderhoud	39
Opslag	39
Afvalverwerking	39

Symbolen



Lees deze handleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.



Waarschuwing voor ongevallen, persoonlijk letsel en ernstige materiële schade.



Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.



Draag gehoorbescherming om uw gehoor te beschermen.



Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.



Gebruik het gereedschap niet buitenshuis of in vochtige omgevingen.



Beschermingsklasse II

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

ALGEMENE

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties bij dit elektrisch gereedschap. Het niet in acht nemen van alle onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met snoer) of elektrisch gereedschap met accuvoeding (snoerloos).

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere werkplekken werken ongevallen in de hand.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve omgevingen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gasen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders op afstand tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle verliezen.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. Pas de stekker op geen enkele manier aan.** Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er

is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.

- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Water dat in elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het snoer niet op een onjuiste manier. Gebruik het snoer nooit om het gereedschap te dragen, eraan te trekken of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde snoeren vergroten het risico op een elektrische schok.
- e) **Gebruik bij het buiten werken met elektrisch gereedschap een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor buitengebruik, verkleint het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een voeding die is beveiligd met een aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een aardlekschakelaar (RCD) verkleint het risico op een elektrische schok.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient. Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming indien nodig, beperkt de kans op letsel.

- c) **Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uitstand staat voordat u het gereedschap op de stroomvoorziening en/of accu aansluit, het oppakt of draagt.** Elektrisch gereedschap dragen met uw vinger op de schakelaar of gereedschap op de stroom aansluiten terwijl de schakelaar al aan staat, werkt ongevallen in de hand.
- d) **Verwijder eventuele instelsleutels of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een moersleutel of sleutel die aan een draaiend deel van het elektrisch gereedschap is blijven zitten, kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Reik niet te ver. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en goed in balans bent.** Hierdoor hebt u meer controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er voorzieningen zijn voor de aansluiting van stofafzuiging en -opvang, zorg er dan voor dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofafzuiging kan stofgerelateerde gevaren verminderen.
- h) **Laat de vertrouwdheid die is opgedaan door veelvuldig gebruik van gereedschappen er niet toe leiden dat u gemakzuchtig wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBRUIK EN ONGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal de taak beter en veiliger uitvoeren in het tempo waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar het niet in- en uitschakelt.** Elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of haal de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen wijzigt, accessoires verwisselt of het elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en laat personen die niet vertrouwd zijn met het elektrisch gereedschap of deze instructies, het gereedschap niet bedienen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op een verkeerde uitlijning of het klemmen van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrische gereedschap. Laat het elektrische gereedschap bij beschadiging vóór gebruik repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zal minder snel vastlopen en is gemakkelijker onder controle te houden.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetgereedschappen enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- h) **Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

5 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur die uitsluitend gebruikmaakt van identieke reserveonderdelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR MENGMACHINES

- a) **Houd het elektrisch gereedschap met beide handen aan de daarvoor bestemde handgrepen vast.** Verlies van controle kan leiden tot letsel.
- b) **Zorg voor voldoende ventilatie bij het mengen van brandbare materialen om een gevaarlijke atmosfeer te voorkomen.** Geproduceerde dampen kunnen worden ingeademd of ontbranden door vonken van het elektrisch gereedschap.
- c) **Meng geen voedsel.** Elektrische gereedschappen en hun opzetstukken zijn niet ontworpen voor de verwerking van voedsel.
- d) **Houd het netsnoer uit de buurt van het werkgebied.** Het snoer kan verstrikt raken in de mengstaaf.
- e) **Zorg ervoor dat de mengbak stabiel en stevig staat.** Een onjuist vastgezette mengbak kan onverwacht bewegen.
- f) **Zorg ervoor dat er geen vloeistof op de behuizing van het elektrisch gereedschap spat.** Vloeistof die in het elektrische gereedschap binnendringt, kan schade en een elektrische schok veroorzaken.
- g) **Volg de instructies en veiligheidsinformatie voor het te mengen materiaal op.** Het te mengen materiaal kan gevaarlijk zijn voor uw gezondheid.
- h) **Als het elektrisch gereedschap in het te mengen materiaal valt, haal dan**

onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het nakijken door gekwalificeerd personeel. In de mengbak grijpen terwijl de stekker van het elektrisch gereedschap nog in het stopcontact zit, kan leiden tot een elektrische schok.

- i) **Steek uw handen of andere voorwerpen niet in de mengbak tijdens het mengen.** Contact met de mengstaaf kan ernstig letsel veroorzaken.
- j) **Gebruik het elektrisch gereedschap alleen als het zich in de mengbak bevindt.** De mengstaaf kan ongecontroleerd rondslaan of verbuigen.
- k) **Gebruik alleen mengstaven die geschikt zijn voor dit elektrisch gereedschap. De maximale diameter van de mengstaaf mag niet groter zijn dan 120 mm.** Ongeschikte mengstaven kunnen leiden tot verlies van controle, schade aan het elektrische gereedschap of persoonlijk letsel.
- l) **Gebruik alleen mengstaven met de gespecificeerde M14-aansluitdraad.** Een ongeschikte aansluiting kan leiden tot een onveilige bevestiging van de mengstaaf en persoonlijk letsel.
- m) **Gebruik uitsluitend geschikte verlengstukken voor mengstaven. Zorg ervoor dat verlengstukken geschikt zijn voor de snelheid en belasting van het elektrisch gereedschap en stevig bevestigd zijn.** Ongeschikte verlengstukken kunnen leiden tot meer trillingen, verlies van controle of schade aan het elektrisch gereedschap.

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product
beschreven bij de **Technische**
gegevens:

Pattfield®

PA-RW1600 mortelmixer 1600 W

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU &
(EU)2015/863

en voldoet aan de volgende toepasselijke
geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

i.v. 

i.o. Jens Müller
Hoofd Kwaliteitsmanagement en milieu
Gemachtigde voor de samenstelling van de
technische documentatie

Bornheim, 24.03.2026

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Duitsland

Productoverzicht

- 1 Ventilatiesleuven
- 2 Rechter handgreep
- 3 Linker handgreep
- 4 Stroomkabel
- 5 Mengashouder
- 6 Aan/uit-schakelaar
- 7 Permanente inschakelknop
- 8 Snelheidsinstelling
- 9 Versnellingschakelaar

Doelgebruik

Het gereedschap is bedoeld voor het mengen van bouwmaterialen zoals verf, lak, mortel, pleister, tegellijm en soortgelijke materialen. Het gereedschap is niet bestemd voor professioneel gebruik.

Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als onjuist gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Het gereedschap gebruiken

1. Om het gereedschap in te schakelen, drukt u op de permanente inschakelknop **7** en houdt u vervolgens de aan/uit-schakelaar **6** ingedrukt.
2. Begin met werken, zorg ervoor dat u stevig staat en houd het gereedschap met beide handen stevig vast. Leid het gereedschap zo verticaal mogelijk in de mengbak.
3. Om het gereedschap uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar **6** los.

Overige risico's

Zelfs als u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsvereisten gebruikt, blijft er potentieel gevaar voor letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen zich voordoen als gevolg van de constructie en het ontwerp van dit product:

1. **Beknellingsgevaar:**
Door contact met de draaiende mengstaaf
2. **Snijwonden:**
Door in de draaiende mengstaaf te grijpen
3. **Gehoorschade**
Langdurige blootstelling in de directe omgeving van het draaiende apparaat kan leiden tot gehoorschade.
4. **Gezondheidsproblemen** als gevolg van hand-armtrillingen als het apparaat gedurende langere perioden wordt gebruikt of niet correct wordt gehanteerd en beoordeeld.



Waarschuwing! Dit product produceert een elektromagnetisch veld tijdens het gebruik! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten storen! Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen vooraleer dit product in gebruik te nemen!

MONTAGE

- 1** Schroef de mengas in de mengashouder **5**.



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 2** Draai vast met de sleutels en controleer of deze stevig vastzit.

- 3** Schroef de spiraalgarde op de mengas.

- 4** Draai vast met de sleutels en controleer of deze stevig vastzit.

SNELHEIDSBEREIK SELECTEREN

- 1** Stel de gewenste snelheid in met de snelheidsinstelling **8**.
Gebruik een lage snelheid voor zeer stroperige materialen.
Gebruik een hogere snelheid voor materialen met een lage viscositeit.

Mortel:

laag snelheidsbereik

Gips:

laag snelheidsbereik

Tegellijm:

laag snelheidsbereik

Dekvloer:

gemiddeld snelheidsbereik

Verf:

hoog snelheidsbereik

VERSNELLING SELECTEREN

- 1** Om van de ene naar de andere versnelling te schakelen, draait u de versnellingsschakelaar **9** 180°.

1e versnelling: 180-460 min⁻¹

2e versnelling: 300-750 min⁻¹



Let op! Bedien de versnellingsschakelaar alleen wanneer het gereedschap stilstaat.

MATERIAAL MENGEN

- 1** Dompel de mengstaaf volledig onder in het te mengen materiaal. Schakel het gereedschap in en begin met een lage snelheid (zachte start).

- 2** Beweeg het gereedschap langzaam door de mengbak. Verhoog indien nodig de snelheid met de snelheidsinstelling **8**.



Let op! Schakel het gereedschap alleen in en uit terwijl de mengstaaf zich in de mengbak bevindt.



Let op! Trek het gereedschap niet uit het materiaal terwijl de motor draait.

Technische gegevens

Nominale spanning
Nominiaal vermogen
Onbelast toerental (n_0)

Schroefdraadopname
Max. mengstaaf $\emptyset$
Kabellengte
Beschermingsklasse
Gewicht
Geluidsdrukniveau (L_{pA})
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})
Max. trillingsemissie

220-240 V~ / 50 Hz
1600 W
1e versnelling: 180-460 min⁻¹
2e versnelling: 300-750 min⁻¹
M14
160 mm
3 m
□ / II
5,4 kg incl. spiraalgarde en mengas
90,24 dB(A) / Onzekerheid K = 3 dB(A)
98,24 dB(A) / Onzekerheid K = 3 dB(A)
Linker handgreep $a_h = 3,196 \text{ m/s}^2$ /
Onzekerheid K = 1,5 m/s²
Rechter handgreep $a_h = 2,756 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid K = 1,5 m/s²

Geluid en trilling

Draag gehoorbescherming om uw gehoor te beschermen.

De aangegeven totale waarde voor trillingen en de aangegeven totale geluidsemissiewaarden zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode (EN 62841-1 en EN 62841-2-10) en kunnen worden gebruikt om het ene met het andere gereedschap te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.



Let op! De trillings- en geluidsemissie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de aangegeven totale waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name welk soort werkstuk wordt bewerkt.



Let op! Dit gereedschap kan het hand-arm-vibratiesyndroom veroorzaken als het gebruik ervan niet adequaat wordt beheerd. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder de werkelijke gebruiksomstandigheden (waarbij rekening wordt gehouden met alle delen van de werkcyclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het stationair draait, naast de daadwerkelijke inschakeltijd).

Probeer de impact van trillingen en geluid te minimaliseren. Voorbeelden van maatregelen om blootstelling aan trillingen te verminderen, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine, het beperken van de werktijd en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.

Verzorging en onderhoud



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit bijtende reinigingsmiddelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.



Let op! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.

Opslag

Trek de stekker uit het stopcontact. Bewaar het volledig afgekoelde gereedschap op een droge plaats. Buiten het bereik van kinderen bewaren.

Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreepte vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke

afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu. HORNBAACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela bruksanvisningen och följ säkerhetsanvisningarna.

Leveransomfattning

- 1x** Bruksomrörare
- 1x** Spiralblandare Ø 160 mm
- 1x** Blandningsaxel
- 2x** Nyckel

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBAACH-butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	41
Symboler	41
Säkerhetsanvisningar	42
Försäkran om överensstämmelse	45
Produktöversikt	46
Avsedd användning	46
Använda verktyget	46
Restrisker	46
Tekniska data	48
Buller och vibrationer	48
Skötsel & underhåll	49
Förvaring	49
Avfallshantering	49

Symboler



Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.



Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på egendom.



Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.



Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.



Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.



Använd inte verktyget utomhus eller i fuktiga miljöer.



Skyddsklass II

Säkerhetsanvisningar

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG

 **VARNING** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till ditt nätdrivna (nätanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- a) Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- b) **Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, till exempel i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll barn och åskådare på avstånd när du använder ett elverktyg.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELSÄKERHET

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt.** Använd inte någon adapterkontakt till (jordade) elverktyg. Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elstöt om din kropp är jordad.
- c) **Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- d) **Utsätt inte sladden för påfrestningar. Använd aldrig kabeln för att bära, dra eller koppla ur elverktyget. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter**

och rörliga delar. Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- e) **När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- f) **Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- a) Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- c) **Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i frånslaget läge innan du ansluter verktyget till strömkälla eller batteripaket, och innan du tar upp eller bär det.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- d) **Ta bort eventuella justernycklar eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- e) **Sträck dig inte. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.

- f) **Klä dig korrekt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår och kläder från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av dammsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Användning av dammugg-sugning kan minska dammrelaterade risker.
- h) **Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYGET

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- b) **Använd inte elverktyget om det inte går att starta och stänga av med strömbrytaren.** Alla elverktyg som inte kan kopplas in eller från med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten från strömkällan och/eller ta bort batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på ovana användare.
- e) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera om rörliga delar är felinriktade eller kärvar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation**

före användning. Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter löper mindre risk att kärva och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehör och insatsverktyg etc. i enlighet med dessa instruktioner, med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5 SERVICE

- a) **Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR OMRÖRARE

- a) **Håll elverktyget med båda händerna i de avsedda handtagen.** Förordad kontroll kan leda till personskador.
- b) **För att undvika en farlig miljö, se till att ha tillräcklig ventilation vid blandning av brandfarliga material.** Ångor som bildas kan andas in eller antändas av gnistor från elverktyget.
- c) **Blanda inte livsmedel.** Elverktyg och deras tillbehör är inte avsedda för livsmedelsbearbetning.
- d) **Håll elkabeln borta från arbetsområdet.** Kabeln kan trassla in sig i blandningsstaven.
- e) **Se till att blandningskärlet står stabilt och säkert.** Ett otillräckligt säkrat kärl kan röra sig oväntat.
- f) **Var försiktig så att vätska inte stänker på elverktygets hölje.** Vätska som tränger in i elverktyget kan orsaka skador och elstötar.

- g) **Följ instruktionerna och säkerhetsinformationen för det material som blandas.** Materialet som blandas kan vara hälsofarligt.
- h) **Om elverktyget faller ner i materialet som blandas, dra omedelbart ut stickkontakten och låt kvalificerad personal inspektera det.** Att sträcka sig ner i kärlet när elverktyget fortfarande är inkopplat kan leda till elstötar.
- i) **Stick inte ner händerna eller andra föremål i blandningskärlet under blandningsprocessen.** Kontakt med blandarverktyget kan orsaka allvarliga personskador.
- j) **Använd endast elverktyget när det befinner sig inuti blandningskärlet.** Blandarverktyget kan slå okontrollerat eller böjas.
- k) **Använd endast blandningsstavar som är lämpliga för detta elverktyg. Blandningsstavens maximala diameter får inte överstiga 120 mm.** Olämpliga blandningsstavar kan leda till förlorad kontroll, skador på elverktyget eller personskador.
- l) **Använd endast blandningsstavar med den angivna anslutningsgången M14.** En olämplig anslutning kan leda till att blandningsstaven sitter osäkert och därmed orsaka personskador.
- m) **Använd endast lämpliga förlängningar för blandningsstavar. Se till att förlängningarna är anpassade för elverktygets varvtal och belastning samt att de är ordentligt fastsatta.** Olämpliga förlängningar kan leda till ökade vibrationer, förlorad kontroll eller skador på elverktyget.

Försäkran om överensstämmelse

CE Vi intygar att produkten som beskrivs
under **Tekniska data**:

Pattfield®

PA-RW1600 Bruksomrörare 1600 W

tillverkad för:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv:

Maskindirektivet 2006/42/EG
EMK-direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU &
(EU)2015/863

och uppfyller följande tillämpliga standarder:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018



i.V. Jens Müller
Kvalitets- och miljöchef
Befullmäktigad för sammanställning av
tekniska underlag

Bornheim, 24.03.2026

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Produktöversikt

- 1 Ventilationsöppningar
- 2 Höger handtag
- 3 Vänster handtag
- 4 Elkabel
- 5 Fäste för blandningsaxel
- 6 Strömbrytare
- 7 Spärrknapp
- 8 Hastighetsreglage
- 9 Växelväljare

Avsedd användning

Verktyget är avsett för blandning av byggmaterial som färg, lack, murbruk, gips, kakelfix och liknande material.

Verktyget är inte avsett för kommersiellt bruk. All annan användning eller modifiering av verktyget betraktas som felaktig användning och kan medföra betydande faror.

Använda verktyget

1. För att starta verktyget, tryck på konstantdriftsknappen **7** och tryck sedan in och håll in strömbrytaren **6**.
2. Börja arbeta, se till att du står stadigt och håll verktyget i ett fast grepp med båda händerna. För verktyget så vertikalt som möjligt i blandningskärlet.
3. För att stänga av verktyget, släpp upp strömbrytaren **6**.

Restrisker

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskraven finns det risk för personskador och materiella skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens konstruktion och design:

1. Klämrisk:
Vid kontakt med det roterande blandarverktyget.
2. Skärskador:
Om man sträcker in handen i det roterande blandarverktyget.
3. Hörselskador:
Långvarig exponering i omedelbar närhet av den maskin som är igång kan leda till hörselskador.
4. Hälsoproblem till följd av hand-arm-vibrationer om maskinen används under längre perioder eller inte hanteras och underhålls på rätt sätt.



Varning! Denna produkt producerar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter störa aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi personer med medicinska implantat att kontakta läkaren och tillverkaren av det medicinska implantatet innan den här produkten används!

MONTERING

- 1** Skruva in blandningsaxeln i fästet för blandningsaxeln **5**.



Observera! Se till att verktyget är avstängt och att stickkontakten är utdragen.

- 2** Dra åt med nycklarna och kontrollera att den sitter fast ordentligt.

- 3** Skruva fast spiralblandaren på blandningsaxeln.

- 4** Dra åt med nycklarna och kontrollera att den sitter fast ordentligt.

VÄLJ HASTIGHETSOMRÅDE

- 1** Ställ in önskad hastighet med hastighetsreglaget **8**.
Använd låg hastighet för trögflytande material.
Använd högre hastighet för lättflytande material.

Murbruk:	lågt hastighetsområde
Gips:	lågt hastighetsområde
Kakelfix:	lågt hastighetsområde
Avjämnings- massa:	medelhögt hastighetsområde
Färg:	högt hastighetsområde

VÄLJ VÄXEL

- 1** För att byta från en växel till en annan, vrid växelväljaren **9** med 180°.

1:a växeln: 180-460 min⁻¹
2:a växeln: 300-750 min⁻¹



Observera! Växelväljaren får endast användas när maskinen står stilla.

BLANDA MATERIAL

- 1** Sänk ner blandarverktyget helt i det material som ska blandas. Starta verktyget och börja med en låg hastighet (mjukstart).

- 2** Rör verktyget långsamt genom blandningskärlet. Öka hastigheten med hastighetsreglaget **8** vid behov.



Observera! Starta och stäng av verktyget endast när blandarverktyget befinner sig i blandningskärlet.



Observera! Dra inte upp verktyget ur materialet medan motorn är igång.

Tekniska data

Nominell spänning

Märkeffekt

Tomgångsvarvtal (n_0)

Gängfäste

Max. diameter blandarverktyg

Kabellängd

Skyddsklass

Vikt

Ljudtrycksnivå (L_{pA})

Ljudeffektnivå (L_{WA})

Max. vibrationsemission

220-240 V~ / 50 Hz

1600 W

1:a växeln: 180-460 min⁻¹

2:a växeln: 300-750 min⁻¹

M14

160 mm

3 m

□ / II

5,4 kg inkl. spiralblandare och blandningsaxel

90,24 dB(A) / Osäkerhet K = 3 dB(A)

98,24 dB(A) / Osäkerhet K = 3 dB(A)

vänster handtag $a_h = 3,196 \text{ m/s}^2$ /

Osäkerhet K = 1,5 m/s²

Höger handtag $a_h = 2,756 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet K = 1,5 m/s²

Buller och vibrationer

Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.

Det deklarerade vibrationsvärdet och det deklarerade bullervärdet har mätts i enlighet med en standardtestmetod (EN 62841-1 och EN 62841-2-10) och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det deklarerade vibrationsvärdet kan även användas i en preliminär bedömning av belastningen.



Observera! Vibrations- och bulleremissionen under den faktiska användningen kan skilja sig från det deklarerade värdet beroende på hur verktyget används, i synnerhet vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.



Observera! Det här verktyget kan orsaka hand-arm-vibrationssyndrom om det inte hanteras på rätt sätt. Det är nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, baserat på en uppskattning av exponeringen under de faktiska användningsförhållandena (ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln, till exempel de tider då verktyget är avstängt och när det går på tomgång, utöver själva användningstiden).

Försök minimera effekterna av vibration och buller. Exempel på åtgärder som minskar vibrationerna inkluderar att använda handskar när verktyget används, begränsa arbetstiden och använda tillbehör som är i bra skick.

Skötsel & underhåll



Observera! Se till att verktyget är avstängt och att stickkontakten är utdragen.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska maskinen och ventilationsöppningarna alltid hållas rena.
- Kontrollera regelbundet om damm eller främmande föremål har kommit in genom gallren vid motorn. Använd en mjuk borste till att avlägsna damm.
- Om verktygshöljet behöver rengöras, torka av det med en mjuk, fuktig trasa. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.



Observera! Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

Förvaring

Koppla från elkabeln. Förvara det helt avstängda verktyget på en torr plats. Förvara utom barns räckhåll.

Avfallshantering



Symbolen ”överstruken soptunna” kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan

innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat samlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandla det miljövänligt.

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Míchadlo na maltu
- 1x** Spirálová míchací metla Ø 160 mm
- 1x** Míchací hřídel
- 2x** Klíč

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svou prodejnu HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	51
Symboly	51
Bezpečnostní pokyny	52
Prohlášení o shodě	55
Přehled výrobku	56
Účel použití	56
Používání nářadí	56
Zbytková rizika	56
Technické údaje	58
Hluk a vibrace	58
Péče a údržba	59
Uskladnění	59
Likvidace	59

Symboly



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.



Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.



Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.



Nářadí nepoužívejte venku ani v prostředí s velkým obsahem par.



Třída ochrany II

Bezpečnostní pokyny

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

 **VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s kabelem) nebo na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) Pracovní oblast udržujte v čistotě a dobře osvětlenou. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte ve výbušném prostředí, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející osoby v bezpečné vzdálenosti.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku nijak neupravujte.** U uzemněného elektrického nářadí nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte napájecí kabel k jiným účelům, než ke kterým je určen. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí ze zásuvky. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižuje riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači

- nebo připojení elektrického nářadí se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněný k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.
 - e) **Nenatahujte se příliš. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
 - f) **Oblékněte si vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.
 - g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení připojena a správně používána.** Používání odsávání prachu může snížit rizika spojená s prachem.
 - h) **Nedovolte, aby rutina získaná častým používáním nářadí vedla k neopatrnosti a ignorování zásad bezpečnosti práce s nářadím.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) **Na elektrické nářadí netlačte nadměrnou silou. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správné elektrické nářadí vykoná práci lépe a bezpečněji rychleji, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před prováděním jakéhokoliv seřizování, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického nářadí odpojte zástrčku od zdroje napájení a/**

nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný. Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.

- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s tímto nářadím nebo s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte, zda nedošlo k vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, poškození dílů a k jakémukoli jinému stavu, který by mohl ovlivnit provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství a nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a zbavené oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5 SERVIS

- a) **Svěřte opravu svého elektrického nářadí pouze kvalifikovanému opraváři, který bude používat výhradně identické náhradní díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO MÍCHADLA

- a) **Elektrické nářadí držte oběma rukama za k tomu určené rukojeti.** Ztráta kontroly může vést ke zranění.

- b) **Abyste předešli vzniku nebezpečného prostředí, zajistěte při míchání hořlavých materiálů dostatečné větrání.** Vznikající výpary mohou být vdechnuty nebo mohou být vzníceny jiskrami z elektrického nářadí.
- c) **Nemíchejte potraviny.** Elektrické nářadí a jeho příslušenství nejsou určeny ke zpracování potravin.
- d) **Napájecí kabel udržujte mimo pracovní oblast.** Kabel by se mohl zamotat do míchací hřídele.
- e) **Zajistěte, aby byla míchací nádoba stabilní a bezpečně zajištěná.** Nesprávně zajištěná nádoba se může nečekaně pohnout.
- f) **Dávejte pozor, aby na kryt elektrického nářadí nestříkla žádná kapalina.** Kapalina, která vnikne do elektrického nářadí, může způsobit poškození a úraz elektrickým proudem.
- g) **Dodržujte pokyny a bezpečnostní informace týkající se mícháního materiálu.** Míchaný materiál může být zdraví škodlivý.
- h) **Pokud elektrické nářadí spadne do míchaného materiálu, okamžitě jej odpojte ze sítě a nechte jej zkontrolovat kvalifikovaným personálem.** Sáhnutí do nádoby, když je elektrické nářadí stále zapojené v síti, může mít za následek úraz elektrickým proudem.
- i) **Během procesu míchání nestrkejte ruce do míchací nádoby ani do ní nevkládejte žádné jiné předměty.** Kontakt s míchací metlou může způsobit vážné zranění.
- j) **Elektrické nářadí obsluhujte pouze tehdy, když se nachází uvnitř míchací nádoby.** Míchací metla se může nekontrolovatelně vymrštit nebo ohnout.
- k) **Používejte pouze míchací metly vhodné pro toto elektrické nářadí. Maximální průměr míchací metly nesmí překročit 120 mm.** Nevhodné míchací metly mohou vést ke ztrátě kontroly, poškození elektrického nářadí nebo zranění osob.
- l) **Používejte pouze míchací metly s předepsaným připojovacím závitem**

M14. Nevhodné připojení může vést k nejistotě usazení míchací metly a zranění osob.

- m) **Pro míchací metly používejte pouze vhodné prodlužovací nástavce. Zajistěte, aby byly prodlužovací nástavce vhodné pro otáčky a zatížení elektrického nářadí a aby byly bezpečně připevněny.** Nevhodné prodlužovací nástavce mohou vést ke zvýšeným vibracím, ztrátě kontroly nebo poškození elektrického nářadí.

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsany v části **Technické údaje**:

Pattfield®

PA-RW1600 Míchadlo na maltu 1600 W

vyrobena pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních
2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompa-
tibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU &
(EU)2015/863

a je v souladu s následujícími platnými
harmonizovanými normami:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

i.V. 

v zastoupení Jens Müller
Vedoucí oddělení řízení kvality a ochrany
životního prostředí
Zplnomocněná osoba pro sestavení technic-
kých podkladů

Bornheim, 24.03.2026

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Přehled výrobku

- 1 Ventilační štěrby
- 2 Pravá rukojeť
- 3 Levá rukojeť
- 4 Napájecí kabel
- 5 Držák míchací hřídele
- 6 Spínač/vypínač
- 7 Aretační tlačítko
- 8 Regulátor otáček
- 9 Přepínač rychlostních stupňů

Účel použití

Nářadí je určeno k míchání stavebních materiálů, jako jsou barvy, laky, malta, omítka, lepidlo na dlaždice a podobné materiály.

Nářadí není určeno ke komerčnímu používání. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Používání nářadí

1. Pro zapnutí nářadí stiskněte aretační tlačítko **7** a poté stiskněte a podržte spínač/vypínač **6**.
2. Začněte pracovat, zajistěte si bezpečný postoj a držte nářadí pevně oběma rukama. Nářadí ved'te v míchací nádobě co nejvíce svisle.
3. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spínač/vypínač **6**.

Zbytková rizika

I když provozujete tento výrobek v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, přetrvávají potenciální rizika zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a designem produktu mohou vznikat následující rizika:

1. Nebezpečí pohmoždění:
Při kontaktu s rotujícím míchadlem
2. Nebezpečí pořezání:
Při sáhnutí do rotujícího míchadla
3. Poškození sluchu:
Delší pobyt v bezprostřední blízkosti běžícího zařízení může vést k poškození sluchu.
4. Zdravotní problémy v důsledku vibrací přenášených na ruce a paže, pokud je zařízení používáno po delší dobu nebo není správně obsluhováno a udržováno.



Varování! Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností zasahovat do aktivních nebo pasivních lékařských implantátů! Pro snížení rizika vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby se před používáním tohoto produktu poradili s lékařem a výrobcem lékařského implantátu!

MONTÁŽ

- 1** Zašroubujte míchací hřídel do držáku míchací hřídele **5**.



Pozor! Ujistěte se, že je nářadí vypnuté a odpojené ze sítě.

- 2** Utáhněte pomocí klíčů a zkontrolujte, zda pevně sedí.

- 3** Našroubujte spirálovou míchací metlu na míchací hřídel.

- 4** Utáhněte pomocí klíčů a zkontrolujte, zda pevně sedí.

VÝBĚR ROZSAHU OTÁČEK

- 1** Nastavte požadované otáčky pomocí regulátoru otáček **8**.
Pro materiály s vysokou viskozitou použijte nízké otáčky.
Pro materiály s nízkou viskozitou použijte vyšší otáčky.

Malta:	nízký rozsah otáček
Omítka:	nízký rozsah otáček
Lepidlo na dlaždice:	nízký rozsah otáček
Potěr:	střední rozsah otáček
Barva:	vysoký rozsah otáček

VÝBĚR RYCHLOSTNÍHO STUPNĚ

- 1** Pro změnu z jednoho rychlostního stupně na druhý otočte přepínač rychlostních stupňů **9** o 180°.

- 1. rychlostní stupeň:** 180–460 min⁻¹
2. rychlostní stupeň: 300–750 min⁻¹



Pozor! S páčkou pro výběr rychlostního stupně manipulujte pouze tehdy, když je nářadí v klidu.

MÍCHÁNÍ MATERIÁLU

- 1** Míchací metlu zcela ponořte do míchaného materiálu. Zapněte nářadí a začněte s nízkými otáčkami (měkký start).

- 2** Pohybuje nářadím pomalu po míchací nádobě. V případě potřeby zvýšte otáčky pomocí regulátoru otáček **8**.



Pozor! Nářadí zapínejte a vypínejte pouze tehdy, když je míchací metla v míchací nádobě.



Pozor! Nevytahujte nářadí z materiálu, když běží motor.

Technické údaje

Jmenovité napětí
Jmenovitý příkon
Otáčky naprázdno (n_0)

Závitové uchycení
Max. Ø míchací metly
Délka kabelu
Třída ochrany
Hmotnost

Hladina akustického tlaku (L_{pA})
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
Max. emise vibrací

230–240 V~ / 50 Hz

1600 W

1. rychlostní stupeň: 180–460 min⁻¹

2. rychlostní stupeň: 300–750 min⁻¹

M14

160 mm

3 m

□ / II

5,4 kg vč. spirálové míchací metly a míchací hřídele

90,24 dB(A) / nejistota K = 3 dB(A)

98,24 dB(A) / nejistota K = 3 dB(A)

levá rukojeť $a_h = 3,196 \text{ m/s}^2$ /

nejistota K = 1,5 m/s²

pravá rukojeť $a_h = 2,756 \text{ m/s}^2$

nejistota K = 1,5 m/s²

Hluk a vibrace

Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.

Deklarovaná celková hodnota vibrace a deklarované hodnoty emisí hluku byly změřeny v souladu se standardní testovací metodou (EN 62841-1 & EN 62841-2-10) a mohou být použity pro porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrace lze použít v předběžném hodnocení expozice.



Pozor! Emise vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nástroj používán, zejména na tom, jaký druh obrobku je opracováván.



Pozor! Toto nářadí může způsobit syndrom vibrací rukou a paží, pokud není jeho používání náležitě regulováno. Je nutné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy, která vycházejí z odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno, kromě doby samotného spuštění).

Snažte se minimalizovat účinky vibrací a hluku. Příklady opatření na snížení expozice vibracím zahrnují používání rukavic při práci s nástrojem, omezení pracovní doby a používání příslušenství v bezvadném stavu.

Péče a údržba



Pozor! Ujistěte se, že je nářadí vypnuté a odpojené ze sítě.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte stroj a ventilační šterbiny čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Lze použít jemný čisticí prostředek, ale nikdy alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.



Pozor! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho autorizovaným servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Uskladnění

Odpojte napájecí kabel. Zcela vychladlé nářadí skladujte na suchém místě. Uchovávejte mimo dosah dětí.

Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE).

Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že toto náradie prekoná vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.
Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Miešadlo na maltu
- 1x** Špirálová miešacia metla Ø 160 mm
- 1x** Miešací hriadeľ
- 2x** Kľúč

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	61
Symboly	61
Bezpečnostné pokyny	62
Vyhlásenie o zhode	65
Prehľad produktu	66
Účel použitia	66
Použitie náradia	66
Zvyškové riziká	66
Technické údaje	68
Hluk a vibrácie	68
Starostlivosť a údržba	69
Skladovanie	69
Likvidácia	69

Symboly



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažného poškodenia majetku.



Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.



Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.



Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.



Náradie nepoužívajte v exteriéri alebo vo vlhkom prostredí.



Trieda ochrany II

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

 **UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému náradíu. Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ vo výstrahách sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo elektrické náradie napájané z akumulátora (bez kábla).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené priestory sú častou príčinou nehôd.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie môže produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Počas práce s elektrickým náradím udržiavajte deti a okolostojace osoby v bezpečnej vzdialenosti.** Rozptýlenie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky elektrického náradia sa musia zhodovať so zásuvkou. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte.** S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyvarujte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.**

Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené.

- c) **Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo vlhkosti.** Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nenamáhajte a nepoužívajte na iné účely. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum.** Nepracujte s náradím, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižia riziko osobných poranení.
- c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo k akumulátoru, pred zdvíhaním alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo**

vypnutej polohe. Pri prenášaní náradia s prstom položeným na spínači alebo zapájani elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte akýkoľvek nastavovací alebo maticový kľúč.** Maticový alebo iný kľúč ponechaný na rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť poranenie osôb.
- e) **Nenaťahujte sa príliš. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasý a odev nedávajte do blízkosti pohyblivých dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Použitie odsávania prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
- h) **Nedovoľte, aby ste sa po častom používaní náradia stali neopatrnými a začali ignorovať bezpečnostné zásady.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v zlomku sekundy.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte správne elektrické náradie na danú aplikáciu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri záťaži, na ktorú bolo navrhnuté.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak ho spínač nezapína a nevypína.** Každé elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečné a musí sa dať opraviť.
- c) **Pred akýmkoľvek nastaveniami, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku od zdroja napájania a/alebo z neho vyberte akumulátor, ak**

je odpojiteľný. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrické náradie osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nedošlo k vychýleniu alebo zasekávaniu pohyblivých častí, prasknutiu častí či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického náradia. V prípade poškodenia sa musí elektrické náradie pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickým náradím s nedostatočnou údržbou.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa s menšou pravdepodobnosťou zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, pričom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Pri použití elektrického náradia na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväti a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad náradím v neočakávaných situáciách.

5 SERVIS

- a) **Servis elektrického náradia zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťujete tak bezpečnú údržbu elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE MIEŠADLÁ

- a) **Elektrické náradie držte oboma rukami za určené rukoväti.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie.
- b) **Aby ste predišli vzniku nebezpečného prostredia, pri miešaní horľavých materiálov zabezpečte dostatočné vetranie.** Vznikajúce výpary sa môžu vdýchnuť alebo sa môžu vznietiť od iskier z elektrického náradia.
- c) **Nemiešajte potraviny.** Elektrické náradie a jeho príslušenstvo nie sú určené na spracovanie potravín.
- d) **Napájací kábel udržiavajte mimo pracovného priestoru.** Kábel sa môže zamotať do miešacej metly.
- e) **Dbajte na to, aby bola miešacia nádoba stabilná a bezpečne zaistená.** Nesprávne zaistená nádoba sa môže neočakávane pohnúť.
- f) **Dávajte pozor, aby na kryt elektrického náradia nevyšplechla žiadna kvapalina.** Vniknutie kvapaliny do elektrického náradia môže spôsobiť poškodenie a zásah elektrickým prúdom.
- g) **Dodržiavajte pokyny a bezpečnostné informácie k miešanému materiálu.** Miešaný materiál môže byť zdraviu škodlivý.
- h) **Ak elektrické náradie spadne do miešaného materiálu, okamžite ho odpojte zo siete a nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným personálom.** Siahnutie do nádoby, keď je elektrické náradie stále zapojené, môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- i) **Počas procesu miešania nevkladajte ruky ani iné predmety do miešacej nádoby.** Kontakt s miešacou metlou môže spôsobiť vážne zranenie.
- j) **Elektrické náradie používajte len vtedy, keď sa nachádza vo vnútri miešacej nádoby.** Miešacia metla sa môže nekontrolovateľne vymrštiť alebo ohnúť.
- k) **Používajte iba miešacie metly vhodné pre toto elektrické náradie. Maximálny priemer miešacej metly nesmie prekročiť 120 mm.** Nevhodné miešacie metly môžu viesť k strate kontroly, poškodeniu

elektrického náradia alebo k zraneniu osôb.

- l) **Používajte iba miešacie metly s predpísaným pripojovacím závitom M14.** Nevhodné pripojenie môže spôsobiť nepevné uchytenie miešacej metly a zranenie osôb.
- m) **Používajte iba vhodné predlžovacie nadstavce pre miešacie metly. Uistite sa, že predĺženia sú vhodné pre otáčky a zaťaženie elektrického náradia a že sú bezpečne upevnené.** Nevhodné predĺženia môžu viesť k zvýšeným vibráciám, strate kontroly alebo poškodeniu elektrického náradia.

Vyhlásenie o zhode



Vyhlasujeme, že výrobok opísaný v
časti **Technické údaje** :

Pattfield®

PA-RW1600 Miešadlo na maltu 1600 W

vyrobená pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovuje nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica EMC 2014/30/EU
Smernica RoHS 2011/65/EU &
(EU)2015/863

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizo-
vaným normám:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

i.V. 

v. z. Jens Müller
Vedúci oddelenia kvality a ochrany životného
prostredia
Osoba splnomocnená na zostavenie technickej
dokumentácie

Bornheim, 24.03.2026

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Prehľad produktu

- 1 Vetracie štrbiny
- 2 Pravá rukoväť
- 3 Ľavá rukoväť
- 4 Napájací kábel
- 5 Uchytenie miešacieho hriadeľa
- 6 Hlavný spínač
- 7 Aretačné tlačidlo
- 8 Regulátor rýchlosti
- 9 Prepínač prevodových stupňov

Účel použitia

Náradie je určené na miešanie stavebných materiálov, ako sú farby, laky, malta, omietka, lepidlo na dlaždice a podobné materiály.

Náradie nie je určené na komerčné použitie. A Akékoľvek iné použitie alebo úprava náradia sa považuje za použitie v rozpore s určením a môže spôsobiť značné nebezpečenstvo.

Použitie náradia

1. Na zapnutie náradia stlačte aretačné tlačidlo **7** a potom stlačte a podržte hlavný spínač **6**.
2. Začnite pracovať, zaistite si stabilný postoj a náradie držte pevne oboma rukami. Náradie vedzte v miešacej nádobe v čo najvislejšej polohe.
3. Náradie vypnete uvoľnením hlavného spínača **6**.

Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, zostávajú potenciálne riziká zranenia a poškodenia. V súvislosti so štruktúrou a konštrukciou tohto produktu môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

1. Nebezpečenstvo pomliaždenia:
Pri kontakte s rotujúcim miešadlom
2. Nebezpečenstvo porezania:
Pri siahnutí do rotujúceho miešadla
3. Poškodenie sluchu
Dlhodobý pobyt v bezprostrednej blízkosti bežiaceho zariadenia môže viesť k poškodeniu sluchu.
4. Zdravotné problémy vyplývajúce z vibrácií
pôsobiacich na ruky a ramená, ak sa zariadenie používa dlhší čas alebo sa s ním nezaobchádza a nehodnotí sa správne.



Upozornenie! Tento produkt vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností interferovať s aktívnymi alebo pasívnymi zdravotnými implantátmi! Na zníženie rizika závažného alebo smrteľného poranenia odporúčame osobám so zdravotnými implantátmi poradiť sa s lekárom a výrobcom zdravotného implantátu pred použitím tohto produktu!

MONTÁŽ

- 1** Naskrutkujte miešací hriadeľ do uchytenia miešacieho hriadeľa **5**.
- 2** Utiahnite pomocou kľúčov a skontrolujte, či pevne sedí.
- 3** Naskrutkujte špirálovú miešaciu metlu na miešací hriadeľ.
- 4** Utiahnite pomocou kľúčov a skontrolujte, či pevne sedí.

 **Pozor!** Skontrolujte, či je náradie vypnuté a odpojené.

VÝBER ROZSAHU OTÁČOK

- 1** Požadované otáčky nastavte pomocou regulátora rýchlosti **8**.
Pre materiály s vysokou viskozitou používajte nízke otáčky.
Pre materiály s nízkou viskozitou používajte vyššie otáčky.

Malta:	nízky rozsah otáčok
Omietka:	nízky rozsah otáčok
Lepidlo na dlaždice:	nízky rozsah otáčok
Poter:	stredný rozsah otáčok
Farba:	vysoký rozsah otáčok

VÝBER PREVODOVÉHO STUPŇA

- 1** Pre zmenu z jedného prevodového stupňa na iný otočte prepínač prevodových stupňov **9** o 180°.

- 1. prevodový stupeň:** 180 – 460 min⁻¹
- 2. prevodový stupeň:** 300 – 750 min⁻¹

 **Pozor!** Páku na prepínanie prevodových stupňov ovládajte len vtedy, keď náradie stojí.

MIEŠANIE MATERIÁLU

- 1** Miešaciu metlu úplne ponorte do miešaného materiálu. Zapnite náradie a začnite s nízkymi otáčkami (mäkký štart).
- 2** Náradím pohybujte v miešacej nádobe pomaly. V prípade potreby zvýšte otáčky pomocou regulátora rýchlosti **8**.

 **Pozor!** Páku na prepínanie prevodových stupňov ovládajte len vtedy, keď je náradie v pokoji.

 **Pozor!** Nevyťahujte náradie z materiálu, kým je motor v chode.

Technické údaje

Menovité napätie

Menovitý výkon

Otáčky naprázdno (n_0)

Uchytenie závitu

Max. Ø miešacej metly

Dĺžka kábla

Trieda ochrany

Hmotnosť

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

Max. emisie vibrácií

220-240 V~ / 50 Hz

1600 W

1. prevodový stupeň: 180 – 460 min⁻¹

2. prevodový stupeň: 300 – 750 min⁻¹

M14

160 mm

3 m

□ / II

5,4 kg vrátane špirálovej miešacej metly a miešacieho hriadeľa

90,24 dB(A) / Neistota K = 3 dB(A)

98,24 dB(A) / Neistota K = 3 dB(A)

Ľavá rukoväť $a_h = 3,196 \text{ m/s}^2$ /

Neistota K = 1,5 m/s²

Pravá rukoväť $a_h = 2,756 \text{ m/s}^2$

Neistota K = 1,5 m/s²

Hluk a vibrácie

Používajte chrániče sluchu na ochranu uší. Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarované hodnoty emisií hluku boli merané podľa štandardnej testovacej metódy (EN 62841-1 a EN 62841-2-10) a možno ich používať na vzájomné porovnávanie nástrojov. Deklarovanú celkovú hodnotu vibrácií možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.



Pozor! Emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä od toho, aký druh obrobku sa opracováva.



Pozor! Toto náradie môže spôsobiť syndróm vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená, ak nie je jeho používanie primerane regulované. Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade expozície v skutočných podmienkach používania (s prihliadnutím na všetky časti pracovného cyklu, ako sú časy, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, ako aj časy zopnutia).

Snažte sa minimalizovať vplyv vibrácií a hluku. Opatrenia na zníženie vystavenia vibráciám sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní náradia, obmedzovanie pracovného času a používanie príslušenstva v dobrom stave.

Starostlivosť a údržba



Pozor! Skontrolujte, či je náradie vypnuté a odpojené.

- Náradie vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte náradie a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo náradia, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Môžete použiť jemný čistiaci prostriedok, ale v žiadnom prípade alkohol, benzín ani iné podobné čistiace prostriedky.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.



Pozor! Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho autorizovaný servis alebo iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Skladovanie

Odpojte napájací kábel. Úplne vychladnuté náradie skladujte na suchom mieste. Udržiavajte mimo dosahu detí.

Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE).

Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispejete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va depăși așteptările și vă dorim să o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x** Amestecător de mortar
- 1x** Paletă de amestecare elicoidală Ø 160 mm
- 1x** Tijă de amestecare
- 2x** Cheie

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

Cuprins

Conținutul livrării	71
Simboluri	71
Instrucțiuni de siguranță	72
Declarație de conformitate	75
Prezentarea generală a produsului	76
Utilizare conform destinației	76
Utilizarea sculei	76
Pericolele reziduale	76
Date tehnice	78
Zgomote și vibrații	78
Întreținere și îngrijire	79
Depozitare	79
Eliminarea ca deșeu	79

Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare de pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube materiale considerabile.



Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.



Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.



Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.



Nu utilizați scula în aer liber sau în mediu umed.



Clasa de protecție II

Instrucțiuni de siguranță

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE



AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea drept consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți copiii și persoanele din jur la distanță în timp ce operați o sculă electrică.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișele sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei.** Nu folosiți fișe adaptoare de niciun fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă). Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dvs. este împământat sau legat la masă.

- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții de umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- d) **Nu forțați și nu abuzați de cablul de alimentare. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea drept consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamentele de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapantă, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de a o ridica sau transpor-**

- ta. Transportarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predis pune la accidente.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni scula electrică.** O unealtă de reglare sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- e) **Evitați adoptarea unei poziții anormale a corpului. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilitare pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acestora.** Utilizarea unui sistem de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită prin utilizarea frecventă a sculelor să vă facă prea încrezători și să ignorați principiile de siguranță.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați scula electrică. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametrii pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.

- c) **Deconectați fișa de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, din scula electrică înainte de a efectua orice reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita sculele electrice.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în locuri inaccesibile copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați dacă piesele mobile sunt aliniate necorespunzător sau blocate, dacă există piese rupte sau orice altă situație care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- f) **Păstrați sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii tăietoare ascuțite, sunt mai puțin predispuse la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, capetele de acționare etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care urmează să fie efectuată.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- h) **Mentineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei sau unsoare.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea în siguranță și controlul sculei în situații neașteptate.

5 SERVICE

- a) **Repararea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb**

identice. Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU AMESTECĂTOARE

- a) **Țineți scula electrică cu ambele mâini de mânerul prevăzute.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- b) **Pentru a evita formarea unei atmosfere periculoase, asigurați o ventilație adecvată la amestecarea materialelor inflamabile.** Vaporii produși pot fi inhalați sau aprinși de scântele generate de scula electrică.
- c) **Nu amestecați produse alimentare.** Sculele electrice și accesoriile acestora nu sunt destinate procesării alimentelor.
- d) **Feriți cablul de alimentare de zona de lucru.** Cablul se poate încurca în tija de amestecare.
- e) **Asigurați-vă că recipientul de amestecare este stabil și bine fixat.** Un recipient fixat necorespunzător se poate mișca brusc.
- f) **Aveți grijă să nu stropiți cu lichid carcasa sculei electrice.** Pătrunderea lichidelor în scula electrică poate provoca defecțiuni și electrocutare.
- g) **Respectați instrucțiunile și informațiile privind siguranța pentru materialul amestecat.** Materialul amestecat poate fi periculos pentru sănătatea dumneavoastră.
- h) **Dacă scula electrică cade în materialul amestecat, scoateți-o imediat din priză și solicitați verificarea acesteia de către personal calificat.** Introducerea mâinilor în recipient în timp ce scula electrică este conectată la rețea poate duce la electrocutare.
- i) **Nu introduceți mâinile și nici alte obiecte în recipientul de amestecare în timpul procesului de amestecare.** Contactul cu paleta de amestecare poate provoca vătămări corporale grave.
- j) **Acționați scula electrică numai când se află în interiorul recipientului de**

amestecare. Paleta de amestecare poate fi aruncată necontrolat sau se poate îndoi.

- k) **Utilizați numai tije de amestecare adecvate pentru această sculă electrică.** Diametrul maxim al tijei de amestecare nu trebuie să depășească 120 mm. Tijele de amestecare neadecvate pot duce la pierderea controlului, deteriorarea sculei electrice sau la vătămări corporale.
- l) **Utilizați numai tije de amestecare cu filetul de prindere M14 specificat.** O prindere necorespunzătoare poate duce la o fixare nesigură a tijei de amestecare și la vătămări corporale.
- m) **Utilizați numai prelungitoare adecvate pentru tijele de amestecare.** Asigurați-vă că prelungitoarele sunt adecvate pentru turația și sarcina sculei electrice și că sunt bine fixate. Prelungitoarele neadecvate pot duce la creșterea vibrațiilor, pierderea controlului sau deteriorarea sculei electrice.

Declarație de conformitate

CE Declarăm că produsul descris în **Date tehnice:**

Pattfield®

**Amestecător de mortar PA-RW1600
1600 W**

fabricat pentru:

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania**

este conform cu următoarele directive:

**Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva referitoare la compatibilitate
electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/EU &
(EU)2015/863**

și este în conformitate cu următoarele
standarde armonizate aplicabile:

**EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018**

i.V. 

i.V. Jens Müller
Director managementul calității și mediului
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice

Bornheim, la 24/03/2026

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania**

Prezentarea generală a produsului

- 1 Fante de aerisire
- 2 Mâner dreapta
- 3 Mâner stânga
- 4 Cablu electric
- 5 Sistem de prindere tijă de amestecare
- 6 Buton On/Off
- 7 Buton de blocare
- 8 Regulator de turație
- 9 Comutator de selectare a treptelor de viteză

Utilizare conform destinației

Scula este destinată amestecării materialelor de construcție, cum ar fi vopsea, lac, mortar, tencuială, adeziv pentru plăci ceramice și alte materiale similare.

Scula nu este potrivită pentru utilizare comercială.

Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Utilizarea sculei

- 1. Pentru a porni scula, apăsați butonul de blocare **7** și apoi apăsați și mențineți apăsat butonul On/Off **6**.
- 2. Începeți lucrul, asigurați-vă o poziție stabilă și țineți ferm scula cu ambele mâini. Ghidați scula cât mai vertical posibil în recipientul de amestecare.
- 3. Pentru a opri scula, eliberați butonul On/Off **6**.

Pericolele reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și de daune materiale. Structura și construcția acestui produs implică următoarele pericole potențiale:

- 1. Pericol de strivire:
Prin contactul cu amestecătorul aflat în rotație
- 2. Pericol de tăiere:
Prin introducerea mâinilor în amestecătorul aflat în rotație
- 3. Afectarea auzului
Expunerea prelungită în imediata apropiere a aparatului în funcțiune poate duce la afectarea auzului.
- 4. Probleme de sănătate rezultate din vibrațiile transmise sistemului mână-braț, dacă aparatul este utilizat o perioadă îndelungată sau dacă nu este manevrat și întreținut în mod corespunzător.



Avertizare! Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării! În anumite circumstanțe acest câmp poate să interfereze cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul vătămarilor grave sau fatale, recomandăm persoanelor care au implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de utilizarea acestui produs!

MONTAJ

- 1** Înșurubați tija de amestecare în sistemul de prindere **5**.



Atenție! Asigurați-vă că scula este oprită și deconectată de la priză.

- 2** Strângeți cu cheile fixe și verificați dacă este fixată ferm.

- 3** Înșurubați paleta de amestecare elicoidală pe tija de amestecare.

- 4** Strângeți cu cheile fixe și verificați dacă este fixată ferm.

SELECTAREA INTERVALULUI DE TURAȚIE

- 1** Setati turația dorită cu ajutorul regulatorului de turație **8**.
Utilizați o turație redusă pentru materialele cu vâscozitate mare.
Utilizați o turație mai mare pentru materialele cu vâscozitate redusă.

Mortar:	interval de turație redusă
Tencuială:	interval de turație redusă
Adeziv pentru plăci ceramice:	interval de turație redusă
Șapă:	interval de turație medie
Vopsea:	interval de turație ridicată

SELECTAREA TREPTEI DE VITEZĂ

- 1** Pentru a comuta dintr-o treaptă de viteză în alta, rotiți comutatorul de selectare a treptelor de viteză **9** la 180°.

Treapta 1: 180-460 min⁻¹
Treapta 2: 300-750 min⁻¹



Atenție! Acționați comutatorul de selectare a treptelor de viteză numai când aparatul este oprit.

AMESTECAREA MATERIALULUI

- 1** Scufundați complet paleta de amestecare în materialul ce urmează a fi amestecat. Porniți scula și începeți cu o turație redusă (pornire lentă).

- 2** Deplasați scula încet prin recipientul de amestecare. Creșteți turația din controlul vitezei **8** dacă este necesar.



Atenție! Porniți și opriți scula numai atunci când paleta de amestecare se află în recipientul de amestecare.



Atenție! Nu scoateți scula din material în timp ce motorul funcționează.

Date tehnice

Tensiune nominală

Putere nominală

Turație la mers în gol (n_0)

Filet de prindere

Ø max. paletă de amestecare

Lungime cablu

Clasa de protecție

Greutate

Nivel de presiune acustică (L_{pA})

Nivel de putere acustică (L_{WA})

Emisia max. de vibrații

220-240 V~ / 50 Hz

1600 W

Treapta 1: 180-460 min⁻¹

Treapta 2: 300-750 min⁻¹

M14

160 mm

3 m

□ / II

5,4 kg incl. paleta de amestecare elicoidală și tija de amestecare

90,24 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

98,24 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

Mâner stânga $a_h = 3,196 \text{ m/s}^2$ /

Incetitudine K = 1,5 m/s²

Mâner dreapta $a_h = 2,756 \text{ m/s}^2$

Incetitudine K = 1,5 m/s²

Zgomote și vibrații

Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.

Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valorile declarate ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standardizată (EN 62841-1 & EN 62841-2-10) și pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta. Valoarea totală declarată a vibrației poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.



Atenție! Emisiile de vibrații și de zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei, în particular în funcție de piesa prelucrată.



Atenție! Această sculă poate cauza sindromul de vibrații mână-braț dacă utilizarea acesteia nu este gestionată corect. Este necesară identificarea măsurilor de protecție a operatorului bazate pe o estimare a expunerii în condițiile concrete de utilizare (ținând cont de toate etapele ciclului de lucru, cum ar fi perioadele în care scula este oprită și perioadele în care scula merge în gol, suplimentar față de timpul de declanșare).

Încercați să minimizați efectul vibrațiilor și zgomotelor. Exemplele de măsuri pentru reducerea expunerii la vibrații includ purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, limitarea timpului de lucru și folosirea accesoriilor în stare bună.

Întreținere și îngrijire



Atenție! Asigurați-vă că scula este oprită și deconectată de la priză.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- Pentru a lucra bine și în siguranță, mențineți întotdeauna curate mașina și fantele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este necesară curățarea carcasei sculei, ștergeți-o cu o lavetă moale și umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar în niciun caz alcool, benzină sau alți agenți de curățare.
- Nu folosiți niciodată substanțe caustice pentru curățarea pieselor din plastic.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.



Atenție! Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de centrul său de service autorizat sau de o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.

Depozitare

Deconectați cablul de alimentare. Depozitați scula complet răcită într-un loc uscat. Nu lăsați la îndemâna copiilor.

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „**tomberon tăiat**”

impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și

electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACK are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACK, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACK, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.

Hvala vam!

Uvereni smo da će ovaj alat prevazići vaša očekivanja i želimo vam puno zadovoljstva pri radu sa njim.

Molimo vas da u potpunosti pročitate ovo uputstvo za upotrebu i pridržavate se bezbednosnih uputstava.

Sadržaj isporuke

- 1x** Mešalica za malter
- 1x** Spiralna lopatica za mešanje Ø 160 mm
- 1x** Osovina za mešanje
- 2x** Ključ

Ako neki delovi nedostaju ili su oštećeni, obratite se svojoj HORNBACH prodavnici.

Sadržaj

Sadržaj isporuke	81
Simboli	81
Bezbednosna uputstva	82
Deklaracija o usaglašenosti	85
Pregled proizvoda	86
Namenska upotreba	86
Upotreba alata	86
Preostali rizici	86
Tehnički podaci	88
Buka i vibracije	88
Nega i održavanje	89
Skladištenje	89
Odlaganje	89

Simboli



Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu.



Upozorenje na nesreće i povrede lica, kao i na ozbiljna oštećenja imovine.



Nosite zaštitne naočare za zaštitu očiju.



Nosite zaštitu za sluh za zaštitu ušiju.



Nosite masku za prašinu za zaštitu disajnih puteva.



Ne koristite alat na otvorenom ili u vlažnim okruženjima.



Klasa zaštite II

Bezbednosna uputstva

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

 **UPOZORENJE** Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Nepoštovanje svih dole navedenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat” u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili električni alat na baterijski pogon (akumulatorski).

1 BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- a) Održavajte radni prostor čistim i dobro osvetljenim. Nered ili mračna područja dovode do nesreća.
- b) **Nemojte rukovati električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i prolaznike podalje dok rukujete električnim alatom.** Odvraćanje pažnje može dovesti do gubitka kontrole.

2 ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne modifikujte utikač ni na koji način.** Ne koristite adapterske utikače sa uzemljenim električnim alatima. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Ulazak vode u električni alat će povećati rizik od strujnog udara.

- d) **Nemojte nenamenski koristiti kabl.** Nikada nemojte koristiti kabl za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštarih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) **Kada rukujete električnim alatom na otvorenom, koristite produžni kabl prikladan za spoljnu upotrebu.** Upotreba kabla prikladnog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je neizbežno rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštićeno uređajem diferencijalne struje (RCD).** Upotreba RCD uređaja smanjuje rizik od strujnog udara.

3 LIČNA BEZBEDNOST

- a) Ostanite oprezni, pazite šta radite i koristite zdrav razum kada rukujete električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje tokom rukovanja električnim alatima može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema kao što su maska za prašinu, neklizajuće zaštitne cipele, šlem ili zaštita za sluh koja se koristi u odgovarajućim uslovima smanjuje telesne povrede.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Uverite se da je prekidač u isključenom položaju pre povezivanja na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na napajanje alata čiji je prekidač uključen može dovesti do nesreća.
- d) **Uklonite bilo kakav ključ za podešavanje ili ključ pre uključivanja električnog alata.** Ključ koji je ostavljen pričvršćen za rotirajući deo električnog alata može dovesti do telesnih povreda.
- e) **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Održavajte pravilan stav i ravnotežu u**

- svakom trenutku. To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
 - g) **Ako su obezbeđeni uređaji za povezivanje postrojenja za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su povezani i da se pravilno koriste.** Korišćenje sistema za sakupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane sa prašinom.
 - h) **Ne dozvolite da vam rutina stečena čestom upotrebom alata stvori lažni osećaj sigurnosti i da zbog toga zanemarite bezbednosne principe za rad sa alatom.** Nepažljiva akcija može izazvati ozbiljne povrede u deliću sekunde.

4 UPOTREBA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Ne forsirajte električni alat. Koristite ispravan električni alat za vašu primenu.** Ispravan električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i ne isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako je odvojiva, iz električnog alata pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre odlaganja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- d) **Odložite električne alate u mirovanju van domašaja dece i ne dozvolite osobama koje nisu upoznate sa električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.

- e) **Održavajte električne alate i pribor. Proverite da li su pokretni delovi pogrešno poravnati ili zaglavljani, da li ima slomljenih delova i bilo kog drugog stanja koje može uticati na rad električnog alata. Ako je oštećen, odnesite električni alat na popravku pre upotrebe.** Mnoge nesreće su uzrokovane loše održavanim električnim alatima.
- f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama se ređe zaglavljuju i lakše ih je kontrolisati.
- g) **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.** Upotreba električnog alata za poslove drugačije od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Održavajte ručke i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

5 SERVIS

- a) **Neka vaš električni alat servisira kvalifikovani serviser koristeći samo identične rezervne delove.** Ovo će osigurati da se održi bezbednost električnog alata.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA MEŠALICE

- a) **Držite električni alat obema rukama za predviđene ručke.** Gubitak kontrole može dovesti do povrede.
- b) **Da biste izbegli stvaranje opasne atmosfere, obezbedite adekvatnu ventilaciju prilikom mešanja zapaljivih materijala.** Proizvedena isparenja mogu se udahnuti ili se mogu zapaliti varnicama iz električnog alata.
- c) **Ne mešajte hranu.** Električni alati i njihovi dodaci nisu dizajnirani za obradu hrane.

- d) **Držite kabl za napajanje dalje od radnog prostora.** Kabl može da se zaplete u osovinu za mešanje.
- e) **Uverite se da je posuda za mešanje stabilna i obezbeđena.** Nepravilno obezbeđena posuda može da se pomeri neočekivano.
- f) **Pazite da tečnost ne prska na kućište električnog alata.** Ulazak tečnosti u električni alat može izazvati oštećenje i strujni udar.
- g) **Pratite uputstva i bezbednosne informacije za materijal koji se meša.** Materijal koji se meša može biti opasan po vaše zdravlje.
- h) **Ako električni alat upadne u materijal koji se meša, odmah ga isključite iz struje i odnesite na pregled kod kvalifikovanog osoblja.** Posezanje rukom u posudu dok je električni alat još uvek uključen u struju može dovesti do strujnog udara.
- i) **Ne stavljajte ruke u posudu za mešanje i ne ubacujte druge predmete tokom procesa mešanja.** Kontakt sa lopaticom za mešanje može izazvati ozbiljne povrede.
- j) **Koristite električni alat samo dok se nalazi unutar posude za mešanje.** Lopatica za mešanje se može nekontrolisano okretati ili saviti.
- k) **Koristite samo osovine za mešanje koje su prikladne za ovaj električni alat. Maksimalni prečnik osovine za mešanje ne sme da pređe 120 mm.** Neodgovarajuće osovine za mešanje mogu dovesti do gubitka kontrole, oštećenja električnog alata ili telesnih povreda.
- l) **Koristite samo osovine za mešanje sa navedenim priključnim navojem M14.** Neodgovarajući priključak može dovesti do nebezbednog postavljanja osovine za mešanje i telesnih povreda.
- m) **Koristite samo odgovarajuće produžetke za osovine za mešanje. Uverite se da su produžeci prikladni za brzinu i opterećenje električnog alata i da su čvrsto pričvršćeni.** Neodgovarajući produžeci mogu dovesti do povećanih

vibracija, gubitka kontrole ili oštećenja električnog alata.

Deklaracija o usaglašenosti

CE Izjavljujemo da je proizvod opisan u odeljku **Tehnički podaci**:

Pattfield®

PA-RW1600 Mešalica za malter 1600 W

proizvedeno za:

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemačka**

u saglasnosti sa sledećim direktivama:

**Direktiva o mašinama 2006/42/EZ
EMC Direktiva 2014/30/EU
RoHS Direktiva 2011/65/EU &
(EU)2015/863**

i u skladu sa sledećim važećim harmonizovanim standardima:

**EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018**

i.V. 

i.V. Jens Müller
Šef sektora za upravljanje kvalitetom i
životnom sredinom
Lice ovlašćeno za sastavljanje tehničke
dokumentacije

Bornheim, 24.03.2026

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemačka**

Pregled proizvoda

- 1 Ventilacioni otvori
- 2 Desna ručka
- 3 Leva ručka
- 4 Kabl za napajanje
- 5 Držač osovine za mešanje
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Dugme za blokadu prekidača
- 8 Kontrola brzine
- 9 Prekidač za biranje brzine

Namenska upotreba

Alat je namenjen za mešanje građevinskih materijala kao što su boje, lakovi, malter, gips, lepak za pločice i slični materijali. Alat nije namenjen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili modifikacija alata smatra se nepropisnom upotrebom i može izazvati znatne opasnosti.

Upotreba alata

1. Da biste uključili alat, pritisnite dugme za blokadu prekidača **7**, a zatim pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje **6**.
2. Počnite sa radom, obezbedite stabilan stav i čvrsto držite alat obema rukama. Vodite alat što uspravnije unutar posude za mešanje.
3. Da biste isključili alat, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **6**.

Preostali rizici

Čak i ako ovim proizvodom rukujete u skladu sa svim bezbednosnim zahtevima, ostaju potencijalni rizici od povreda i oštećenja. Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi sa strukturom i dizajnom ovog proizvoda:

1. Opasnost od prignječenja:
Od kontakta sa rotirajućom lopaticom za mešanje
2. Posekotine:
Od posezanja unutar rotirajuće lopatice za mešanje
3. Oštećenje sluha:
Produženo izlaganje u neposrednoj blizini uređaja u radu može dovesti do oštećenja sluha.
4. Zdravstveni problemi koji proizilaze iz vibracija šake i ruke ukoliko se uređaj koristi tokom dužih perioda ili se njime ne rukuje i ne procenjuje na pravilan način.



Upozorenje! Ovaj proizvod proizvodi elektromagnetno polje tokom rada! Ovo polje pod nekim okolnostima može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da biste smanjili rizik od ozbiljnih ili fatalnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantima da se konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implanta pre rada sa ovim proizvodom!

MONTAŽA

- 1** Uvrnite osovinu za mešanje u držač osovine za mešanje **5**.



Opresz! Uverite se da je alat isključen i iskopčan iz utičnice.

- 2** Zategnite pomoću ključeva i proverite da li je čvrsto postavljena.

- 3** Uvrnite spiralnu lopaticu za mešanje na osovinu za mešanje.

- 4** Zategnite pomoću ključeva i proverite da li je čvrsto postavljena.

IZABERITE OPSEG BRZINE

- 1** Podesite željenu brzinu pomoću kontrole brzine **8**.
Koristite nisku brzinu za veoma viskozne materijale.
Koristite višu brzinu za materijale niske viskoznosti.

Malter: niski opseg brzine
Gips: niski opseg brzine
Lepak za pločice: niski opseg brzine
Košuljica (estrih): srednji opseg brzine
Boja: visoki opseg brzine

IZABERITE BRZINU (PRENOS)

- 1** Za promenu iz jedne brzine u drugu, okrenite prekidač za biranje brzine **9** za 180°.

- 1. Brzina:** 180-460 min⁻¹
2. Brzina: 300-750 min⁻¹



Opresz! Rukujte ručicom za biranje brzine samo kada uređaj miruje.

MEŠANJE MATERIJALA

- 1** Potpuno uronite lopaticu za mešanje u materijal koji treba promešati.
Uključite alat i počnite sa niskom brzinom (meki start).

- 2** Pomerajte alat polako kroz posudu za mešanje. Povećajte brzinu pomoću kontrole brzine **8** ako je potrebno.



Opresz! Alat uključujte i isključujte samo dok je lopatica za mešanje unutar posude za mešanje.



Opresz! Ne izvlačite alat iz materijala dok motor radi.

Tehnički podaci

Nominalni napon

Nazivna snaga

Brzina u praznom hodu (n_0)

Navojni priključak

Maks. prečnik lopatice za mešanje Ø

Dužina kabla

Klasa zaštite

Težina

Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})

Nivo zvučne snage (L_{WA})

Maks. emisija vibracija

220-240 V~ / 50 Hz

1600 W

1. brzina: 180-460 min⁻¹

2. brzina: 300-750 min⁻¹

M14

160 mm

3 m

□ / II

5,4 kg uklj. spiralnu lopaticu za mešanje i osovinu za mešanje

90,24 dB(A) / Nesigurnost K = 3 dB(A)

98,24 dB(A) / Nesigurnost K = 3 dB(A)

leva ručka $a_h = 3,196 \text{ m/s}^2$ /

Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Desna ručka $a_h = 2,756 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Buka i vibracije

Nosite zaštitu za sluh za zaštitu ušiju.

Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisanе vrednosti emisije buke izmerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja (EN 62841-1 i EN 62841-2-10) i mogu se koristiti za poređenje jednog alata sa drugim. Deklarisana ukupna vrednost vibracija može se takođe koristiti u preliminarnoj proceni izloženosti.



Opres! Emisija vibracija i buke tokom stvarne upotrebe električnog alata može se razlikovati od deklarisanе ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi, a posebno od toga koja vrsta radnog komada se obrađuje.



Opres! Ovaj alat može izazvati sindrom vibracije šake i ruke ukoliko se njime ne rukuje na adekvatan način. Neophodno je utvrditi bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca koje se zasnivaju na proceni izloženosti u stvarnim uslovima upotrebe (uzimajući u obzir sve delove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu, pored vremena u kom je alat aktiviran).

Pokušajte da smanjite uticaj vibracija i buke na minimum. Primeri mera za smanjenje izloženosti vibracijama uključuju nošenje rukavica dok koristite alat, ograničavanje radnog vremena i korišćenje pribora u dobrom stanju.

Nega i održavanje



Opres! Uverite se da je alat isključen i iskopčan iz utičnice.

- Uvek održavajte alat čistim, suvim i bez ulja ili masti.
- Nosite zaštitne naočare da biste zaštilili oči tokom čišćenja.
- Za bezbedan i pravilan rad, uvek održavajte mašinu i ventilacione otvore čistim.
- Redovno proveravajte da li je prašina ili neko strano telo ušlo u rešetke blizu motora. Koristite mekanu četku da uklonite svu nakupljenu prašinu.
- Ako kućiste alata treba očistiti, obrišite ga mekom vlažnom krpom. Može se koristiti blagi deterđent, ali nikako alkohol, benzin ili slična sredstva za čišćenje.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje plastičnih delova.
- Povremeno proveravajte sve pričvršćivače. Oni bi se s vremenom mogli olabaviti usled vibracija.



Opres! Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovana osoba kako bi se izbegla opasnost.

Skladištenje

Iskopčajte kabl za napajanje. Čuvajte potpuno ohlađen alat na suvom mestu. Čuvati van domašaja dece.

Odlaganje



Simbol „**precrtane kante za smeće**“ zahteva posebno odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja (WEEE). Uređaji ovog tipa mogu da sadrže vredne, ali opasne supstance koje mogu da naškode životnoj sredini. Pravno ste obavezni da vršite odlaganje ovih proizvoda u za to određenim centrima za sakupljanje radi reciklaže električne i elektronske opreme, a ne u nesortiranom komunalnom otpadu. Na taj način doprinosite zaštiti resursa i životne sredine. U Nemačkoj, kompanija HORNBAACH je obavezna:

- Prilikom kupovine novog električnog ili elektronskog uređaja, kompanija HORNBAACH će primiti nazad stari uređaj istog tipa bez nadoknade.
- Čak i bez kupovine novog uređaja, kompanija HORNBAACH će primiti nazad bez nadoknade do tri stara električna ili elektronska uređaja istog tipa (sa maksimalnom dužinom ivice od 25 cm).
- da preuzme stari uređaj istog tipa bez nadoknade kada dostavlja novi električni ili elektronski uređaj u privatno domaćinstvo, ili da vam omogući da ga vratite u vašoj neposrednoj blizini.

Za dodatne informacije, posetite www.hornbach.com ili vaše lokalne vlasti.

Ni pod kojim uslovima deci ne treba dozvoliti da se igraju sa plastičnim kesama i materijalom za pakovanje, jer to predstavlja rizik od lične povrede i/ili gušenja. Takav materijal čuvajte na bezbednom mestu ili ga odložite na ekološki prihvatljiv način.

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.
Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x** Mortar mixer
- 1x** Helical mixing paddle Ø 160 mm
- 1x** Mixing shaft
- 2x** Wrench

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBACH Store.

Table of content

Scope of delivery	91
Symbols	91
Safety Instructions	92
Declaration of conformity	95
Product overview	96
Intended use	96
Using the tool	96
Residual risks	96
Technical Data	98
Noise & Vibration	98
Care & Maintenance	99
Storage	99
Disposal	99

Symbols



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.



Wear safety glasses for protection of your eyes.



Wear hearing protection for protection of your ears.



Wear dust mask for protection of your respiratory tract.



Do not use the tool outdoors or in damp environments.



Protection Class II

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair**

and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with

sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR MIXERS

- a) **Hold the tool with both hands at the intended handles.** Loss of control can cause personal injury.
- b) **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
- c) **Do not mix food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.
- d) **Keep the cord away from the work area.** The cord can may be entangled by the mixer basket.
- e) **Ensure the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.
- f) **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and electric shock.
- g) **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.

- h) **If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person.** Reaching into the bucket with the power tool still plugged in can result in electric shock.
- i) **Do not reach into the mixing container or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the mixer basket may lead to serious personal injury.
- j) **Start up and run down the tool in the mixing container only.** The mixer basket may bend or spin in an uncontrolled manner.
- k) **Use only mixing rods suitable for this power tool. The maximum mixing rod diameter must not exceed 120 mm.** Unsuitable mixing rods can lead to loss of control, damage to the power tool, or personal injury.
- l) **Use only mixing rods with the specified M14 connection thread.** An unsuitable connection can lead to an insecure fit of the mixing rod and personal injury.
- m) **Use only suitable extensions for mixing rods. Ensure that extensions are suitable for the speed and load of the power tool and are securely attached.** Unsuitable extensions can lead to increased vibration, loss of control, or damage to the power tool.

Declaration of conformity

CE We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield®

PA-RW1600 Mortar Mixer 1600 W

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU &
(EU)2015/863

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018



i.V. Jens Müller
Head of quality management and environment
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 24.03.2026

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Product overview

- 1 Ventilation slots
- 2 Right handle
- 3 Left handle
- 4 Power cord
- 5 Mixing shaft holder
- 6 On/Off switch
- 7 Lock-on button
- 8 Speed control
- 9 Gear selector switch

Intended use

The tool is intended for mixing building materials such as paint, varnish, mortar, plaster, tile adhesive and similar materials. The tool is not intended for commercial use. Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Using the tool

1. To switch on the tool, press the lock-on button **7** and then press and hold the On/Off switch **6**.
2. Start working, ensure a secure stance and hold the tool firmly with both hands. Guide the tool as vertically as possible in the mixing container.
3. To switch off the tool, release the On/Off switch **6**.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Crushing hazard:
From contact with the rotating agitator
2. Cuts
From reaching into the rotating agitator
3. Hearing damage
Prolonged exposure in the immediate vicinity of the running device can lead to hearing damage.
4. Health problems resulting from hand-arm vibrations if the device is used for extended periods or is not handled and evaluated properly.



Warning! This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

ASSEMBLY

- 1** Screw the mixing shaft into the mixing shaft holder **5**.



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- 2** Tighten with the wrenches and check that it is firmly seated.

- 3** Screw the helical mixing paddle onto the mixing shaft.

- 4** Tighten with the wrenches and check that it is firmly seated.

SELECT SPEED RANGE

- 1** Set the desired speed using the speed control **8**.
Use a low speed for highly viscous materials.
Use a higher speed for low-viscosity materials.

Mortar:	low speed range
Plaster:	low speed range
Tile adhesive:	low speed range
Screed:	medium speed range
Paint:	high speed range

SELECT GEAR

- 1** To change from one gear to another, turn the gear selector switch **9** by 180°.

- 1. Gear:** 180-460 min⁻¹
2. Gear: 300-750 min⁻¹



Caution! Only operate the gear selector lever when stationary.

MIXING MATERIAL

- 1** Fully immerse the mixing paddle into the material to be mixed. Switch on the tool and start with a low speed (soft start).

- 2** Move the tool slowly through the mixing container. Increase the speed with the speed control **8** if necessary.



Caution! Only switch the tool on and off while the mixing paddle is in the mixing container.



Caution! Do not pull the tool out of the material while the motor is running.

Technical Data

Nominal voltage

Rated power

No-load speed (n_0)

Thread mount

Max. mixing paddle Ø

Cable length

Protection Class

Weight

Sound pressure level (L_{pA})

Sound power level (L_{WA})

Max. vibration emission

220-240 V~ / 50 Hz

1600 W

1. gear: 180-460 min⁻¹

2. gear: 300-750 min⁻¹

M14

160 mm

3 m

□ / II

5,4 kg incl. helical mixing paddle and mixing shaft

90.24 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)

98.24 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)

Left handle $a_h = 3.196 \text{ m/s}^2$ /

Uncertainty K = 1.5 m/s²

Right handle $a_h = 2.756 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K = 1.5 m/s²

Noise & Vibration

Wear hearing protection for protection of your ears.

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841-1 & EN 62841-2-10) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Caution! The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.



Caution! This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

Care & Maintenance



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.



Caution! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Storage

Unplug the power cord. Store the completely cooled tool in a dry place. Keep out of reach of children.

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBAACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBAACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBAACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

